



THE LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE  
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC  
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

---

M1503  
.W363  
F69



Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

<http://www.archive.org/details/lefreyschtzop2webe>





ÉDITION CONFORME A LA REPRÉSENTATION A L'OPÉRA DE PARIS

LE  
**FREYSCHÜTZ**

Opéra en Trois Actes

Paroles françaises d'ÉMILIEU PACINI

avec les Récitatifs de HECTOR BERLIOZ

ET LE DIVERTISSEMENT AJOUTÉ A L'OPÉRA DE PARIS

MUSIQUE DE

**C.-M. de WEBER**

*Partition Chant & Piano*

**G. JOUBERT, Editeur**

PARIS — 25, Rue d'Hauteville, 25 — PARIS

*Belgique*  
J. B. KATTO à Bruxelles.

*Allemagne, Autriche-Hongrie,*  
BREITKOPF & HÄRTEL à Leipzig

*Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangement réservés, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark*

## AVIS

En produisant sur la scène française le chef-d'œuvre de Weber, nous nous sommes scrupuleusement appliqués à en donner une traduction aussi fidèle que possible, poème et musique, et non pas un arrangement.

La partition du maître n'a subi aucune altération : on en a respecté scrupuleusement l'ordre, la suite, l'intégralité, l'instrumentation. Seulement, comme le dialogue *parlé* est interdit à l'Opéra, il a fallu y suppléer par des *récitatifs*, dans lesquels on a tâché de conserver le coloris particulier qui distingue tout l'ouvrage. Pour le divertissement, on a emprunté à Weber son célèbre rondo de piano intitulé *l'Invitation à la valse*, que l'auteur de la musique des *récitatifs* a instrumenté pour l'orchestre, sans y changer une note.

Quant au poème, l'auteur s'est efforcé de rendre fidèlement cette simplicité candide du libretto allemand, auquel il aurait craint d'apporter le moindre changement, s'attachant surtout à suivre invariablement le rythme de la musique, comme aussi à traduire, littéralement parfois, jusqu'aux détails les plus minutieux de cette pièce, dont la *poétique naïveté* est le principal caractère, et dont l'imitation exacte est sans doute ici le seul mérite.

H. BERLIOZ. — E. PACINI.

Les Éditeurs se réservent tous droits de représentation, d'exécution partielle et de reproduction en copie de l'ouvrage dans la présente traduction; tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction de *récitatifs*, et tous droits d'exécution et de reproduction ou copie de l'orchestration de *l'Invitation à la valse* par Berlioz.

# LE FREISCHÜTZ

## PERSONNAGES

MAX, garde-chasse du prince Ottokar. <i>Ténor.</i>	UN ERMITE ..... <i>Basse.</i>
GASPARD, autre garde-chasse..... <i>Basse.</i>	SAMIEL, le Chasseur Noir..... <i>Basse.</i>
OTTOKAR, prince de Bohême..... <i>Ténor.</i>	
KOUNO, maître des chasses du prince <i>Basse.</i>	AGATHE, fille de Kouno, fiancée de Max <i>Sopr.</i>
KILIAN, jeune paysan..... <i>Baryt.</i>	ANNETTE, sa cousine..... <i>Sopr.</i>

Filles d'honneur, Chasseurs, Paysans, Musiciens, Apparitions, Spectres

L'action se passe en Bohême, peu de temps après la guerre de Trente ans

REPRISE A L'OPÉRA LE 27 OCTOBRE 1905

Direction de M<sup>r</sup> P. GAILHARD

## DISTRIBUTION

AGATHE..... MM <sup>l</sup> L. GRAND-JEAN.	OTTOKAR..... MM <sup>l</sup> RIDDEZ.
ANNETTE.... HATTO.	KOUNO..... DELPOUGET.
MAX..... MM <sup>l</sup> ROUSSELIÈRE.	KILIAN..... GILLY.
GASPARD.... DELMAS.	SAMIEL..... DÉNOYÉ.
	L'HERMITE... DAVEY.

M<sup>r</sup> P. TAFFANEL, Chef d'Orchestre.

M<sup>r</sup> J. SPECK, Régisseur général

## TABLE THÉMATIQUE DES MORCEAUX DÉTACHÉS



N° 1

### INTRODUCTION

### ACTE I

A. CHŒUR 9  
Vie, loire! Pour lui quelle fête!

B. MARCHE 14  
Roi de par ma ca-ra-bi-ne

C. AIR ET CHŒUR 15  
Ah! quel nu-a-ge

N° 2  
TRIO ET CHŒUR 24  
Fras vallons, bois, forêts sombres

N° 3  
VAISE 42  
Dans la joie et les plaisirs

N° 4  
AIR 43  
Non! non! qu'il n'en échappe pas!

N° 5  
CRANSON A BOIRE 53  
C'est la place

N° 6  
AIR 62  
Qu'un garçon jeune et caudide

### ACTE II

N° 7  
DUO 66  
O terreur! il l'a frappé au cœur

N° 8  
ARIETTE 76  
O terreur! il l'a frappé au cœur

N° 9  
SCÈNE ET AIR 84  
Hélas! sans le revoir Ma prière

N° 10  
TRIO 97  
Non! non! de grâce!

N° 11  
FINAL 108  
U-hui! u-hui!

### ACTE III

N° 12  
ENTR'ACTE 126  
Au ciel, en vain s'étend un voile

N° 13  
CAVATINE 128  
Un soir, défunte ma grand'tante

N° 14  
CRANSON 134  
Nos mains se saient pour voir ces fleurs

N° 15  
RONDE FAVORITE 143  
Plaisir de la chasse, Que rien ne sur

N° 16  
CHŒUR DES CHASSEURS 148  
C'est la place

N° 17  
DIVERTISSEMENT (Invitation à la valse) 153  
O terreur! il l'a frappé au cœur

N° 18  
FINAL 168  
O terreur! il l'a frappé au cœur

## AVIS A MM. LES DIRECTEURS DE THÉÂTRES

L'article VIII du traité passé entre la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, à Paris et MM. les Directeurs de Théâtres, Casinos, Théâtres forains, Sociétés particulières, etc. est ainsi conçu :

ART. VIII. — *Je ne pourrai donner représentation des pièces musicales sans l'orchestration approuvée par les auteurs.*

*Il m'est de plus interdit de représenter ces pièces avec accompagnement au piano sans avoir obtenu une autorisation spéciale des auteurs.*

*L'orchestration des ouvrages étant la propriété de l'Editeur de l'œuvre, les auteurs s'en sont remis à la décision de l'Editeur pour cette autorisation spéciale.*

En conséquence: Il est défendu de représenter cet ouvrage sans avoir traité 1<sup>o</sup> avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques. 2<sup>o</sup> avec M. C. Joubert, Editeur-propriétaire de l'œuvre.

MM. les Directeurs auront à justifier de ces deux traités pour avoir le droit de représenter l'œuvre.

JOUBERT, Editeur  
25, rue d'Hauteville, Paris

---

### LOI DU 19 JANVIER 1791

#### DROIT DE REPRÉSENTATION

ART. 3. — *Les ouvrages des auteurs vivants ne pourront être représentés sur aucun théâtre public dans toute l'étendue de la France sans le consentement formel et par écrit des auteurs sous peine de confiscation du produit total des représentations au profit des auteurs.*

#### CODE PÉNAL

ART. 428 — *Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes, qui aura fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, sera puni d'une amende de 50<sup>f</sup> au moins et de 500<sup>f</sup> au plus et de la confiscation des recettes.*

LE  
FREISCHUTZ.

OUVERTURE.

Adagio. (♩ = 58)

PIANO

pp f pp f pp

Detailed description: This is the first system of the score, for the Piano. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in a slow tempo (Adagio) with a quarter note equal to 58 beats. The dynamics are marked as *pp* (pianissimo), *f* (forte), *pp*, *f*, and *pp* from left to right. The melody is primarily in the right hand, with accompaniment in the left hand.

4 Cors.

Detailed description: This system is for the four horns (4 Cors.). It consists of two staves. The music is in the same tempo and key as the piano part. The dynamics are marked as *pp*, *f*, *pp*, *f*, and *pp*, corresponding to the piano part. The texture is more homophonic than the piano part.

con anima

*mf*

Detailed description: This system is for the strings. It consists of two staves. The music is in the same tempo and key. The dynamics are marked as *mf* (mezzo-forte). The texture is more homophonic than the piano part.

pp

Timb

Detailed description: This system is for the timpani (Timb.). It consists of two staves. The music is in the same tempo and key. The dynamics are marked as *pp* (pianissimo). The texture is more homophonic than the piano part.

Violoncello

Detailed description: This system is for the cello (Violoncello). It consists of two staves. The music is in the same tempo and key. The dynamics are marked as *mf* (mezzo-forte). The texture is more homophonic than the piano part.

*mf* *f* decres *pp*

Detailed description: This system is for the strings. It consists of two staves. The music is in the same tempo and key. The dynamics are marked as *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), *decres* (decrescendo), and *pp* (pianissimo). The texture is more homophonic than the piano part.

Molto vivace.  $\text{♩} = 112.$

pp cres p

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff begins with a piano piano (*pp*) dynamic marking. The lower staff features a *cres* (crescendo) marking. The system concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

mf crescendo poco a poco.

The second system continues the piece with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. Below the staves, the instruction "crescendo poco a poco." is written.

pp

The third system features a piano piano (*pp*) dynamic marking. The notation includes various articulation marks such as accents and slurs.

ff

The fourth system is marked fortissimo (*ff*). The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in both hands.

This system continues the fortissimo (*ff*) section with intricate rhythmic patterns and articulation.

ff

The sixth system maintains the fortissimo (*ff*) dynamic, showing a continuation of the complex rhythmic texture.

The final system of the page shows the continuation of the fortissimo (*ff*) section, ending with a dense, rhythmic passage.

• 3 •

ff

This system shows the beginning of a musical piece in a key with two flats. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth notes. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *ff* is present.

4 Cors

trem:

ff

*mf*

This system continues the musical piece. The right hand has a melodic line with some trills. The left hand has a dense texture of chords and moving lines. A dynamic marking of *ff* is present. The instruction "4 Cors" is written above the staff, and "trem:" is written above the first few notes of the right hand.

ff

con - - mol - - to - - pas - - sione .

*p*

This system features a vocal line in the right hand with the lyrics "con - - mol - - to - - pas - - sione .". The left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present at the beginning, and *p* is marked below the first few notes of the left hand.

*f*

This system continues the musical piece with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *f* is present.

*p*

*pp*

This system continues the musical piece with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left hand. Dynamic markings of *p* and *pp* are present.

*f*

This system continues the musical piece with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *f* is present.

dol:

This system continues the musical piece with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *dol:* is present.

pp

dolce

in g loco

cres mf

f ff

ff

ff



First system of musical notation. The right hand features a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and rests. The left hand plays a steady, rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *pp*. A measure rest of 8 measures is indicated above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a dense, rhythmic texture. The left hand provides a consistent accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.

Third system of musical notation. The right hand has a more melodic line with some grace notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a *Solite.* marking. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *crescendo.* and *ff*.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp*.

The musical score consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). Performance instructions include *string* and *dolce*. The notation features complex textures with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are several slurs and accents throughout. The final system includes fingerings (2) and a *p* dynamic marking.

First system of a musical score. It consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*pp*) dynamic and contains several chords. The lower staff has a piano (*pp*) dynamic and features a melodic line with a fermata. A second measure in the lower staff is marked with a '2' above it. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and a series of chords.

Second system of a musical score. The upper staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and contains a melodic line with a fermata. The lower staff also begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with a fermata. A second measure in the lower staff is marked with an '8<sup>a</sup>' above it. The system ends with a fortissimo (*ff*) dynamic and a series of chords.

Third system of a musical score. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and contains a melodic line with a fermata. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with a fermata. A second measure in the lower staff is marked with a 'p' above it. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and a series of chords.

Fourth system of a musical score. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and contains a melodic line with a fermata. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with a fermata. A second measure in the lower staff is marked with a 'p' above it. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and a series of chords.

Fifth system of a musical score. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and contains a melodic line with a fermata. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with a fermata. A second measure in the lower staff is marked with a 'p' above it. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and a series of chords.

Sixth system of a musical score. The upper staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and contains a melodic line with a fermata. The lower staff starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with a fermata. A second measure in the lower staff is marked with a 'p' above it. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic and a series of chords.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble staff includes a dynamic marking of *8<sup>a</sup>* and a *loco.* instruction. The music continues with complex melodic patterns in the treble and accompaniment in the bass.

Third system of musical notation. The treble staff features a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The system shows a continuation of the melodic and harmonic development.

Fourth system of musical notation, showing further melodic and harmonic progression in both staves.

Fifth system of musical notation, continuing the piece with intricate melodic lines and accompaniment.

Sixth and final system of musical notation on the page, concluding the piece with a final cadence in both staves.

N° 1.

INTRODUCTION.

Molto vivace

PIANO

A. CHOEUR.

CHOEUR

SOP. *ff*  
Vic - toi - re, pour laquelle fête vic - toi - re! Sa

CONT. *ff*  
Vic - toi - re, pour laquelle fête vic - toi - re! Sa

TÉN. *ff*  
Victoi - re, vic - toi - re, pour laquelle fête vic - toi - re! Sa

BAS. *ff*  
Vic - toire, vic - toi - re, pour lui quelle fête vic - toi - re! Sa

S  
C  
T  
B

gloire est complè-te! Que pour sa conquè-te Les fleursqu'on apprè-te Cou-

S  
C  
T  
B

- ronnent sa tête! A - mis et ri - vau, — Mè-lons nos bra-

- ronnent sa tête! A - mis et ri - vau, — Mè-lons nos bra-

- ronnent sa tête! A - mis et ri - vau, — Mè-lons nos bra-

*ff*

*ff*

S - vos! Vic - toi - - re! vic-

C - vos! Vic - toi - - re! vic-

T - vos! Vic - toi - - re! vic-

B - vos! Vic - toi-re, victoire, vic - toi - - re, vic - toire, victoi-re, vic-

*ff*

S - toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-

C - toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-

T - toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-

B - toi - - re! A-dresse in - di - ci - - ble! Son bras in - vin-

S  
- ci - - ble A mis dans la ci - - ble; La balle est vi-

C  
- ci - - ble A mis dans la ci - - ble; La balle est vi-

T  
- ci - - ble A mis dans la ci - - ble; La balle est vi-

B  
- ci - - ble A mis dans la ci - - ble; La balle est vi-

S  
- si - ble! Vic-toi - re! vic-toi - re!

C  
- si - ble! Vic-toi - re! vic-toi - re!

T  
- si - ble! Vic-toi - re! vic-toi - re!

B  
- si - ble! Vic-toire,victoire,vic-toi - re! vic-toire,victoire,vic-toi - re!

*ff*



S  
victoire, vic-toire, victoire, vic-toi - - - - - re! victoire, vic-

C  
victoire, vic-toire, victoire, vic-toi - - - - - re! victoire, vic-

T  
victoire, vic-toire, victoi-re, victoire, vic-toi - - - - - re! victoire, vic-

B  
victoire, vic-toire, victoire, vic-toire; Heureux vainqueur! il mit dans la

*ff*

S  
- toi re, victoire, vic - toi - - - - - re!

C  
- toi re, victoire, vic - toi - - - - - re!

T  
- toi-re, victoire, victoi-re, vic - toi - - - - - re!

B  
ci-ble la balle est vi - si-ble. Honneur, hon-neur!

*ff*

### B. MARCHÉ (sur le théâtre)

Tempo di Marcia.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic, and then returns to piano (*p*). The tempo is marked as 'Tempo di Marcia'.

The second system continues the piece. It starts with a forte (*f*) dynamic, followed by a fortissimo (*ff*) dynamic. The music features a series of chords and rhythmic patterns characteristic of a march.

The third system of the score shows a transition to a piano (*p*) dynamic. The music continues with rhythmic patterns and chordal textures.

The fourth system includes a forte (*f*) dynamic followed by a piano (*p*) dynamic. The notation shows a mix of melodic lines and harmonic accompaniment.

The fifth system continues with piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The music maintains its march-like character with steady rhythms.

The sixth system contains two endings. The first ending is marked '1<sup>a</sup>' and the second ending is marked '2<sup>a</sup>'. The second ending leads back to an earlier part of the piece. A forte (*f*) dynamic is indicated.

The seventh and final system on this page includes a ritardando (*rit*) marking. The music concludes with a final chord and a fermata. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

### C. AIR avec CHOEUR.

Allegretto. (108 =  $\frac{1}{2}$ )

PIANO.

Piano introduction in G major, 2/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with grace notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords.

KILIAN

Roi de par ma Ca-ra-bi-ne,      Devant moi que tout sin-

Piano accompaniment for Kilian's vocal line, featuring a mix of *f* and *pp* dynamics.

*f* (à Max) - cli ne!    Et t'ami, n'entends-tu pas? Chapeau bas! ah! ah! ah! ah! Chapeau bas! ouï, chapeau bas!

CONTRALTI.

Ah! ah!

Piano accompaniment for the Contraltos, with dynamics ranging from *f* to *ff*.

SOP.      *mf*      eres

(Eclats de rire.)    ah! - - - ah! - - - ah! - - -

CONT.      ah! - - - ah! - - - ah! - - - ah! - - -

TÉN.      *f*

Pourtoi, pourtoi      quelle fête

BAS.

CHOEUR

Piano accompaniment for the Chorus, starting with a piano (*p*) dynamic and ending with a forte (*f*) dynamic.

eres

*f*

S  
ah - - - -Chapeau bas ah! ah!--- ah!

C  
ah - - - -Chapeau bas ah! ah!--- ah!

T  
Chapeau bas ah! ah!--- ah!

B  
eh lami, n'entendstupasChapeau bas ah! ah!--- ah!

KILIAN.

(2<sup>e</sup> Couplet.) Ce bouquet est mon par - ta - - ge;  
(5<sup>e</sup> Couplet.) Rien ne manque à ma vic - toi - - re,

(à Max.)  
Sarvoustous j'ai l'avan - ta - - ge! Fin tireur, voyons, dis moi qu'astupristoi ah! ah!  
Ta défailte fait ma gloi - - re! Applaudis à mes exploits tu le dois ah. . .

K  
 ah c'est un beau jour pour moi,  
 ap-plaudis à mes exploits.  
 SOP. *mf* Ah! - - - ah! - - - *eres.*

CONT. *p*  
 Ah! - ah! - - - ah! - - - ah! - - -

TÉN. *f*  
 (2<sup>e</sup> Couplet.) Ta défaite  
 (3<sup>e</sup> Couplet.) Ta défaite

BAS.

*pp* *f* *eres.*

S *f* > ah! - - - ah! - - - Qu'as-tu pris toi, ah! - - - ah!

C *f* > ah! - - - ah! - - - Qu'as-tu pris toi, ah! - - - ah!

T *f* > se - comète!  
 fait sa gloire! Qu'as-tu pris toi, ah! - - - ah!

B *f* > Fin tireur, voyons, dis-moi, Qu'as-tu pris toi, ah! - - - ah!  
 Ap-plaudis à ses exploits, Tu le dois ah! ah! - - - ah!

*f* *ff*

*f* *ff* \*

La lettre **B** désigne les Récitatifs de BERLIOZ et la lettre **W** le point où la musique de WEBER recommence

Récit et Chœur

**B**

KOI NO. *Que vois-je! et qui donc a l'au-da-ce de mena-cer l'un de mes gardes-*

**PIANO**

*stacc.*

Kilian. *chasse? Monsieur le Grand Veneur, on use de son droit;*

*All<sup>o</sup>*  
*mf*

Kil. *Nous rions aux dé-pens d'un ti-reur mala-droit. Le pa-y-san l'em-*

Kouno. *Se pourrait-il?*

Kil. *- porte, ma foi sur le chasseur.*

Max. *Helas!*

Ko. *Toujours manquera - si!*

Gaspard. (à part) *Merci, Samiel, mer-*

*p* *pp* *trém.*

M

(haut.)

Ab! que distu!

G

-ci! Pour viser de la sorte, oui, le diable s'en mê-  
va, Le mi, e-conte:

G

au carrefour de la forêt antique, vendredi prochain, vers le soir, En répétant trois fois le nom du Chasseur

pp

Kilian.

Dieu nous préserve i -

G

noir, a-vec un fer sanglant, trace un cercle mys-ti - que.

f

Kouno.

Kil

-ci d'un suppôt de Satan! Mauvais su-jet, va-t-en! Si je croyais sur toi ce que je viens d'apprendre..

p

Ko

Moderato.

Max, tudois pour-tant justi-fier le bien la t'écla

Musical score for Koro (Ko) featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'. The vocal line begins with the lyrics 'Max, tudois pour-tant justi-fier le bien la t'écla'. The piano accompaniment includes a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Ko

- tant du prince qui donne à mon gendre ma place héritaire et qu'un fils seul peut prendre. Au tir roy-

Musical score for Koro (Ko) continuing the vocal line with the lyrics '- tant du prince qui donne à mon gendre ma place héritaire et qu'un fils seul peut prendre. Au tir roy-'. The piano accompaniment continues with sustained chords.

Ko

Max.

- ad, sois donc vainqueur demain, ou sinon de ma fille un autre au-ra la main. De-

Musical score for Koro (Ko) with the tempo change to 'Max.'. The vocal line continues with the lyrics '- ad, sois donc vainqueur demain, ou sinon de ma fille un autre au-ra la main. De-'. The piano accompaniment features sustained chords.

M

Kilian (à Kouno)

- main, le coup de preuve. Et quelle est l'ori-gi-ne de cet u-sa-ge-

Musical score for M featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'p'. The vocal line begins with the lyrics '- main, le coup de preuve. Et quelle est l'ori-gi-ne de cet u-sa-ge-'. The piano accompaniment includes a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

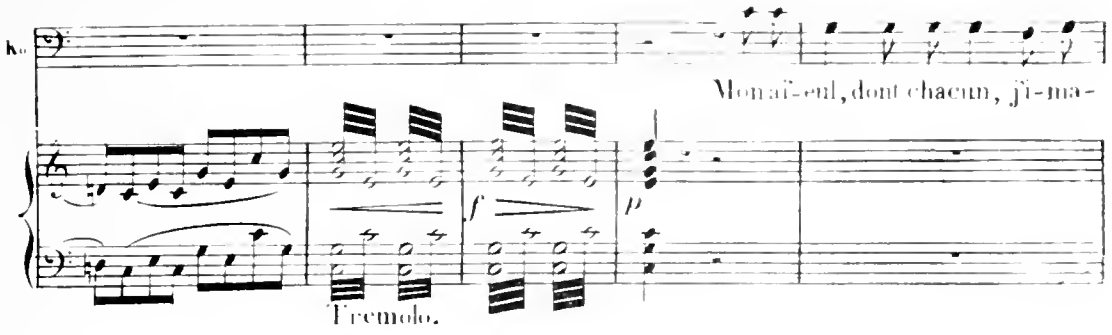
Kil

Kouno.

- là? Maître, contez-nous donc ce - la. Volon-tiers!

Musical score for Kilian featuring a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Kouno.'. The vocal line begins with the lyrics '- là? Maître, contez-nous donc ce - la. Volon-tiers!'. The piano accompaniment includes a treble and bass clef with various chords and melodic lines.



K.  Mon ai-eul, dont chacun, j'i-ma-

*Tremolo.*

K.  - gi - ne, A vu le vieux portrait dans ma maison du bois, E-tait veneur du

K.  prince. Un jour, allant en chasse, On vit pas - ser, li - e sur un cerf aux a-

K.  - bois, Un braconnier pu ni d'avoir enfrent les lois, Le prince e -

Sop. et Cont.

CHŒUR

Ténors.  Ô Ciel!

Basses.  Ô Ciel!

 Ô Ciel!

Ko.  
 - mi promet soudain la place de garde héréditaire à quid clivrerale malheureux; mon aïeul met en

Kilian. Kouno.  
 joue: Le cerf tombe... Hour-ra! Le braconnier vivra! O bonheur! Mon aïeul qu'à l'envi chacun  
 DESSUS.  
 O bonheur!  
 CHŒUR  
 TEN.  
 O bonheur!  
 BAS.  
 O bonheur!

Ko.  
 loue, Obtint l'emploi promis, Et qui doit à mon gendre être à-près moi trans

Kilian. Kouno.  
 - mis. Cette promesse en tous lieux fut van-tée. Des envi eux parlaient d'une balle enchan-

Gaspard (à part) Kilian.  
 - té-e... A mon aide, Samiell! C'est du malin esprit un piège, ma-t-on dit? Ma grand'mère sou-  
 de l'esprit malin

K  
 vent mien a par-lé de même; Six de ces balles-là portent, mais la sep-

K  
 tiè-me Appartient au Démon, Qui la di-rige à son gré. Bou! le jo-li

Gaspard.

G  
 con tel! A ce temps-la remonte un tel u - sage

jour -

Mod<sup>to</sup> All<sup>o</sup>

(à un chasseur)

K<sub>o</sub>  
 Or ça, va voir à la mai-son si les battes sont prêts... Et quant aux pièges du

(à Max)

K<sub>o</sub>  
 diable, c'est l'amour qui fit le sorti-lège; Mais tu ré-us si ras demain aux yeux de

tri-omphéras

K<sub>o</sub>  
 tous; Allons, cou - ra - ge! et sois - en - va! au ren-dez - vous.

N<sup>o</sup> 2.

IV

TRIO ET CHŒUR

Allegro moderato. (80 = ♩)

MAX

Ab! quel nu - a - ge a

KOUNO

GASPARD

CHŒUR

CHASSEURS  
KILIAN avec les Basses

PIANO.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> *mf* *fp*

M

vo - - - le l'ho - ri - zon lo - in - tain! Kouno. Joie

Ko

ou dom - ma - ge, Dans ton arme est ton des - tin.

Max.

Oui, c'est le pré - sa - - - ge

M  
 diu malheur cer - tain! ———— oui, c'est le pré - sa - ge du malheur cer -  
 Kouno  
 No — crains — nul pré - sa -

M  
 - tain! l'a - freux pré - sa - ge du malheur cer - tain!  
 Ko  
 - ge, Joie — ou dom - ma - ge, dans ton arme est ton des - tin,  
 Gaspard.

Le cou - ra - ge d'un grand cœur le rend vain - queur, et du sort cou -

G  
 trai - re qu'un bras té - mé - rai - re brave la ri - gueur. Max.  
 Agathe, ô mon

M  
 a - me, mon cœur te ré - cla - me... Quel jour fa - tal a lui pour

M. moi. Quel jour fatal a lui pour

SGP. *pp* Son re - gard trahit l'ef - froi!

CHOEUR  
CONT. *pp* Son re - gard trahit l'ef - froi!

*pp* TEN. Son re - gard, son regard trahit l'ef - froi!

BAS. *pp* Son re - gard trahit l'ef - froi!

M. moi. A - gathe, ô mon â-me

S. Son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son

C. Son re - gard, son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son

T. Son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son

B. Son re - gard trahit l'ef - froi! la ter - reur est dans son

M  
mon cœur te ré-clame...

S  
à - - - me, la terreur est dans son âme.

C  
a - - - me, la terreur est dans son âme.

T  
a - - - me, la terreur est dans son âme. Ah! re -  
dolce

B  
à - - - me, la ter-reur est dans son âme. Ah! re -  
dolce

*pp* *p*

S  
*p*  
Ne ja-

C  
*p*  
Ne ja-

T  
- nais, ah! re - nais à l'espé-rance: Que ton cœur, que ton cœur lui donne ac - ces.

B  
- nais, re - nais à l'espé-rance: Que ton cœur, que ton cœur lui donne ac - ces.

Kouuo. (à Max)

Ah! re - - - mais à l'es pé - ran - - - ce, Cest le ga - ge

S  
- mais trem - bler da - van - - - ce, Cest le ga - ge

C  
- mais trem - bler da - van - - - ce, Cest le ga - - - ge, le gage

T  
ne - ja - - - mais ne ja - maistremblerda - van - ce, Cest le ga - ge, le

B  
ne ja - - - mais trem - bler da - van - ce, Cest le ga - ge, le

Max  
Dieu - - - puissant! si tum'erau - çais!

Ko  
du suc - cès, Es - pé - ran - ce!

S  
du suc - cès, Es - pé - ran - ce!

C  
du suc - cès, Es - pé - ran - ce!

T  
ga - ge du suc - cès, Es - pé - ran - ce!

B  
ga - ge du suc - cès, Es - pé - ran - ce!

*p*



Moz.

Le dé - mon du mal m'en - traî - ne, Son pou - voir est le plus

M fort. Dans ma per - te trop cer - tai - ne

CHŒUR

SOP. Es - pè - re dans le sort.

CONT. Es - pè - re dans le sort.

TÉN. Mais es - pè - - re dans le sort.

BAS. Es - pe - - re dans le sort.

M ah! Je - vois, hé - las! l'hor - reur de mon sort; Pour mon cœur en -

M peine, Hé - las! mieux vaut la mort, Pour mon cœur en -

Kouno

Si du Ciel la loi - ten -

M. *pe* - *ne*, *he* - *las* - *mi* - *cux* - *vaut* la mort.

K. *chaine* - *brave* - *ment* - *su* - *biston* sort. *Gaspard* La *for* - *tune* a - *vec* *trans* - *port* *Cou* -

SOP. *p* Il suc -

CONT. *p* Il suc -

TEN. Il suc -

BAS. *p* Il suc - com - - - - - he,

*pp*

G. - *ron* - *ne* - *ra* *ton* noble ef - *fort*, Le *courage* est le plus *fort*, *S'il* se rit des

S. - *com* - - - - - *be*, *vain* - - - - - ef - *fort*!

C. - *com* - - - - - *be*, *vain* - - - - - ef - *fort*!

T. *vain* - - - - - ef - *fort*!

B. *vain* - - - - - ef - *fort*!

*f*

Max

A - - ga - - - the, o mon à - me, mon  
 coups du sort, s'il se rit des coups du sort le courage est le plus fort, quand il se

coeur te ré - cla - - - - me pour moi, pour  
 rit des coups du sort, le cou- rage est le plus fort, s'il se

SOP.

non, non, il ne peut flé -

CONT.

il ne peut, il ne peut flé -

TÉN.

il ne

BAS.

non, il ne peut flé- chir le sort, il ne

CHOEUR

Adagio.

M  
moi — mieux vaut la mort! la mort!

Kouno

G  
rit des coups du sort, oui, des coups du sort, quel sort! Mon

S  
— chir le sort, non.

C  
— chir le sort, non.

T  
peut fléchir le sort, non.

B  
peut fléchir le sort, non.

Moderato quasi Récitativo.

Ko  
fil, l'es - poir en Dieu conduit au port.

Mod<sup>to</sup>

*mf* *pp*

Allegro. (12♩ = ♩) (aux chasseurs)

Ko  
Al - lons, demain la chas - - se e -

All<sup>o</sup>

*mf*

K  
- veil - le lécho des grandsbois.

CHŒUR  
TÉNORS. *f*  
Chasseurs. Que l'ai - gle er - rant dans l'espa -  
BASSES. *f*  
Que l'ai - gle er - rant dans l'espa -

T  
- ce demain suc - com - be, s'il pas - - - se, et  
B  
- ce demain suc - com - be, s'il pas - - - se, et

SOP. et CONT. Paysannes.

T  
tremble le cerf aux a - bois! le cerf aux abois, le cerf aux a - bois!  
B  
tremble le cerf aux a - bois! le cerf aux abois, le cerf aux a - bois!

*ff* *Poco Più Mod.<sup>10</sup>*

S  
- nez, cors joyeux dans la plai - ne! —

C  
- nez, cors joyeux dans la plai - ne! —

T  
Chasseurs. Son-nez, — cors joy-eux dans la plaine! Son-

B  
Son-nez, — cors joy-eux dans la plaine! Son-

*ff*

*ff* Son -

CONT. *ff* Son - nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son

Paysans  
TÉN. *ff* Son - nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son-

BAS. *ff* Son - nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son-

T  
- nez, — la vic-toire est certai-ne son - nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son-

B  
- nez, — la vic-toire est certai-ne son - nez, — cors joy-eux, dans la plaine! Son-

*ff*

S - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas -

C - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas -

T - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas -

B - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas - seurs, au dé-clin d'un beau

T - nez, la vic - toire est certai - ne.

B - nez, la vic - toire est certai - ne. Chas - seurs, au dé-clin d'un beau

*ff*

S - seurs, au dé-clin d'un beau jour, en - semble, chantons à voix

C - seurs, au dé-clin d'un beau jour, en - semble, chantons à voix

T - seurs, au dé-clin d'un beau jour, en - semble, chantons à voix

B jour, en - semble, chantons à voix plei - - ne: vi -

T

B jour, en - semble, chantons à voix plei - - ne: vi -

*ff*

S  
plei - ne: Ah! vive la chasse et la - mour. Chas - *p*

C  
plei - ne: Ah! vive la chasse et la - mour. Chas - *p*

T  
plei - ne: Ah! vive la chasse et la - mour. Chas - *p*

B  
- vat! vivat! vi - vat! et la chasse et la - mour. Chan - *p*

T  
viva! vi - vat! et la chasse et la - mour. *p*

B  
- vat! vivat! vi - vat! et la chasse et la - mour. Chan - *p*

S  
- seurs, au dé - clin d'un beau jour, en - sem - - - ble chan - tons à voix pleine.

C  
- seurs, au dé - clin d'un beau jour, à voix plei - ne.

T  
- seurs, au dé - clin d'un beau jour, chantons à voix plei - ne.

B  
- tons, au dé - clin d'un beau jour, à voix plei - ne.

T  
*p*  
ensem - ble, chan - tons à voix plei - ne.

B  
- tons, au dé - clin d'un beau jour, à voix plei - ne.

*dolce*



*ff*

S ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-

C *ff* ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-

T *ff* ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a

B *ff* ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-

T *ff* ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-

B *ff* ah! vivat! la chasse et l'a-mour, la chasse et l'a-

*ff*

S - mour. *p* Son-nez, cors joyeux dans la plai-ne! Chas-seurs au dé-

C - mour. *p* Son-nez, cors joyeux dans la

T - mour. *p* Son-nez, cors joyeux dans la

B - mour. *p* Son - - nez

T - mour.

B - mour.

*ff*

S  
- clin d'un beau jour en - sem - ble ah! chantons à voix pleine, chan - tons et la

C  
plai - - ne, son - nez la vic - - toire est cer -

T  
plai - - ne, son - nez la vic - - toire est cer -

B  
cors joy - - eux, la vic - - toi - - -

T  
Son - nez cors joyeux dans la plaine! Son - nez la vic -

B  
Son - nez cors joyeux dans la plaine! Son - nez la vic -

S  
chasse et l'amour. Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

C  
- tai - - ne, Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

T  
- tai - - ne. Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

B  
- re. Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

T  
- toire est certai - ne! Chas - seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

B  
- toire est certai - ne! Chas seurs, au dé - clin d'un beau jour, en -

8<sup>a</sup>

lucio.

S  
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour à tour et la chasse et la-

C  
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour à tour et la chasse et la-

T  
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour à tour et la chasse et la-

B  
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour a tour et la chasse et la

T  
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour à tour et la chasse et la

B  
- sem - ble chantons à voix plei - ne; fê-tons tour à tour et la chasse et la-

*ff.*

S  
*ff*  
- mour. Chan - tons à voix plei - ne la chasse et la-mour. Chan -

C  
*ff*  
- mour. Chan - tons à voix plei - ne la chasse et la-mour. Chan -

T  
*ff*  
- mour. Vi-vat, vi - vat, vi-vat, vi - vat, — et la chasse et la-mour. Vivat, vi-

B  
*ff*  
- mour. Vi-vat, vi - vat, vi-vat, vi - vat, — et la chasse et la-mour. Vivat, vi-

T  
*ff*  
- mour. Vi-vat, vi - vat, vi-vat, vi - vat, — et la chasse et la-mour. Vivat, vi-

B  
*ff*  
- mour. Vi vat, vi - vat, vi-vat, vi - vat, — et la chasse — et — la-mour. Vivat, vi-

*ff*

*2da*

S  
- tons à voix plei - ne la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la

C  
- tons à voix plei - ne la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la

T  
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la

B  
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la

F  
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la

B  
- vat, vi-vat, vi - vat — et la chasse et l'a-mour. Fé - tons tour à tour la

S  
chasse - et la - - mour.

C  
chasse et la - - mour.

T  
chasse et la - - mour.

B  
chasse et la - - mour.

T  
chasse et la - - mour.

B  
chasse et la - - mour.

B

Récit (1)

MAX.

KILIAN.

PIANO.

(à Max)

En vé-ri - té, c'est un brave homme. Sans rancune! Soyons a-

Récit.

Max.

Moi, dan-

Ki

- mis, et meilleu - re for - tu - ne ! En at - ten - dant, viens danser.

M

- ser!

Ki

Eh bien sans toi le bal va commen - cer, Avec moi qui veut bien val-ser?

(1) À l'Opéra on passe ce récit.

Nº 3  
VALSE.

W

$\text{♩} = 80$

PIANO

ten.

1.º fois. 2.º fois. dim

*p*

*pp*

*pp* *ppp*

poco a poco perdendosi.

Allegro. (♩=152)

PIANO

*f* *cresce* *ff*

Max. Récit.

Nont plus longtems de ses souf-frances Mon cœur ne peut subir sa loi!

*ff* *fp* *ff* a Tempo

Récit.

M Dieu, qui brisez mones-pé-rance .

*fp* *ff* a T.º

Récit.

M Votre a-nathème est donc sur moi!

*fp* *ff* a Tempo

*ff* a piacere. *p* dolce

M *Modto.*

*Modto.* *p* *Fraisval-*

M  
-lons, bois, forêts som-bres, So-li - tu - des que j'ai - mais,

M  
Je n'emporte sous vos ombres Que des lar-mes pour ja-mais! Je n'emporte sous vos

M  
om - bres que des lar - mes, que des lar - mes pour jamais!

M  
Ah! ja-dis a-vec ten-



M *rit* *aTo*  
 - dresse Deux beaux yeux brillants d'es-poir M'accueillaient gai-ment le soir, Et le *aTo*  
*pp* suivez *dolce*

M  
 prix de mon a - dres - - se, Ah! belle A - ga - the, c'é-tait de te re-

M  
 - voir. Et le prix de mon a - dres - - se, o ma belle A -

M  
 ga - the c'é-tait de te re - voir. *aTo*  
*f* *p*

M *Récit.*  
 Eh qu'elle Ciel dans sa co - lère  
*Récit.*

(Samiel sort d'un taillis et s'avance  
d'un pas, au fond du théâtre)

\* + 6 \*

M

A-t-il vou - lu m'a-ban-don - ner? Hasard fa -

Tempo. Récit. Tempo.

M

tal ou tu - té - laire, A toi mon sort va se li - vrer.

Récit. a Tempo.

(Samiel disparaît)

*ff* *pp* *res.* *ff*

M

And<sup>te</sup> con moto.

Andante con moto. (♩ 66)

dolce.

M

Près de sa fe - nêtre ouver - te De - vi - nant au loin mes pas, Dans la

dolce. *pp*

M

nuit sombre et de - ser - te Elle écoute et n'entend pas: elle é -

M

- conte et n'entend pas; Le bruit seul du vent qui

M

pleu - - re lui fait croi - - re que je viens, Elle ap - pel - le, voi - ci

M

gard. a Tempo.

l'heure, Son re - gard, son re - gard at - tend le mien. Elle ap -

*pp rit.*

M

- pel - le, voi - ci l'heure, Son re - gard at - tend le mien.

*pp ritard.*

*ff >*

Allegro con fuoco. (♩ = 96)

M

All? con fuoco.

*pp* *cres.* *f*

M Un noir dé-mon de moi - s'em - pa-re. O sort bar

*p* *cresc*

M - ba-re! à re-vers! Ce sont les chaînes des en-

M - fers! Hé - las ce sont les chaînes des en-fers!

M o Ciel! dé - ja

M la nuit pro - fon - de, dé - ja la

M  
nuit, — la nuit pro-fon - de la

M  
fou - dre gron-de, la fou - dre gron - de,

M  
Ah! — Grand Dieu!

M  
Sau - ve moi! Tout m'aban - donne... sau - ve - moi, tout m'aban -

M  
- donne... sau - ve moi! Satan — men - châ -

M - ne sous sa loi. Satan mien -



M chai - - - ne sous sa loi.



M Pi - tié, mon Dieu, c'est fait de



M moi! c'est fait de moi, c'est fait de moi!



# Récit

B

GASPARD

Encor là, cama - ra - de? ah! tant mieux!

Max.

Tu m'épi-

PIANO

Gaspard.

M

ais? Le beau re-mer-ci - ment, a-pres ce que je fais! Il faut qu'a

G

moi tu t'abandon-nes, Pourquoi la raille - rie eut de fâcheux effets. Vengeons

G

- nous! Eh quoi de la biè-re... Y penses-tu?

il frappe sur la table une servante pa-  
rait à la porte du cabaret.

G

Du vin! (à Max) Oui, du vin à plein ver - re! A nous

(la servante apporte du vin.)

Max. Gasp. Max fait signe que sa tête n'est pas assez forte pour supporter la boisson.

deux! Mais je ne puis boire ain - si! Certes, il ne t'en faut

tremolo.

All<sup>o</sup> mesuré. (il verse à la dérobée quelques gouttes d'une fiole dans le verre destiné à Max) (il verse du vin à Max Samiel) (paraît à la fenêtre de la salle)

guè-re!, A moi! Samiel! Que vois-je!... I -

All<sup>o</sup> mesuré. cres.

Max. Gaspard.

-ci!... A-vec qui parlais-tu? Moi! comment, avec qui? Je te disais: Bu -

mf p

Max. (il trinquent) Gasp. (et boivent.)

-vons à no - tre premier gar - de! Soit! Main-te-nant,

(Max fait un signe négatif)

quelque chanson gaillar-de. Tu ne veux pas? Bon! ce-la me regar - de.

p f



N° 5.

CHANSON A BOIRE.

W

Allegro moderato, ma non troppo presto.

GASPARD.

PIANO.

Dans la

joie et les plai - sirs, Tout sou - rit à mes dé - sirs, Sort, je te dé -

- fi - e. O Bacchus, dieu des buveurs, Comble moi de

tes faveurs. A toi seul je sa - cri - fi - e. A toi

seul je sa - cri - fi - e.

G *S*

2. C. Pour mon ver - re, pour mon cœur Non! ja - mais fa - de li -  
 3. C. A - vec ce tri - o char - mant Les jours pas - sent tous gai -

G

- queur, Ni beautés re - bel - - les!  
 - ment, Au sein de li - vres - - se!

G

Gai buveur, tou - jours en train, Je ré - pè - te mon refrain: Vi - ve  
 Ma pri - è - re, c'est le jeu, Et lorsque je fais un vœu, C'est aux

G

le vin, le jeu, les bel - les, vi - ve le vin, le  
 pieds - de ma mai - tres - se, c'est aux pieds - de

G *S*

jeu, les bel - les!  
 ma mai - tres - se!

B Récit. Gaspard.

(il lève son verre)

Mais à toutour fais bril - ler tonta-lent, A la santé de la charmante A -

mesure. Max. Gaspard, piano.  
 - ga - the! Ou sans ce - la ... Tu deviens in-so - lent! Aurais-tu l'âme in -  
 mesure

Récit. Gaspard.  
 - gra-te? Suil Encor un coup! tu trinqueras à la san-  
 (le 2<sup>e</sup> Couplet de la chanson.) (Après le 2. Couplet.)

Allegretto trem. p

Max.  
 té de son Al-tes-se... Qui ne boit pas, est un Judas. Pour la der-niè-re

Gaspard. (Après le 3<sup>e</sup> Couplet.)  
 lois. Va! foin de la tristes - se. Chantez l'horloge sonne sept heures.  
 All<sup>o</sup> (le 3<sup>e</sup> Couplet de la chanson.)

Cloche en ré.

Max: prend son tisu  
Récit, Gaspard.

o 37 \*

G

Eh! quoi! dé-jà par-tir? Tu vas donc à ta belle apprendre la de-



Max. Gaspard.

- fai-te? Hélas! la pauvre en-fant! Quel pronostic de fè-te pour demain!



G

Reste et suis mon conseil: Gest un ser-vi-ce sans pa-reil... Un ser-

3 rapidement. Max.



M

Gaspard (avec mystère)

vice! Et lequel? Certains secrets de chasse ont parfois ré-us-si: Le

p



G

dis-que de la lûne est ce soir obscur-ci; Pour quelque grande chose on te garde sans



Max.

Tu dis-ti - les pourmoi le poi - son goutte à gout - te.

dou - te Ingrat,

prends mon fu - sil. Ne passe - ra - t - il - rien? Ah! cet é - per - vier, tiens! Fais

Max.

feu. Moi! quel dé - li - re! Il est hors de por - tée et je n'y vois pas

Gaspard.

Max.

là... Fais feu, te dis - je. Eh! qu'as - tu donc a - ri - re?

(il tire)  
SAMUEL!!!

Gasp.

(l'aigle tombe.) Ah! qu'est - ce là? Vois, le plus grand des ai - gles.



G

- te-e! Le roi de Suède au grand jour de Lutzen portait une cuirasse, et qui le couvrait

Max.

Ciel!

G

bien: Et pourtant... vois! Pourtoi, quel double espoir brille! Prendre u-ne bonne

M

At-rais tu donc en-cor de ces bal-les-

G

place, epouser u-ne fil-le char-man-te...

Gaspard.

Max.

M

là? Non, j'e-pusai mon tré-sor! Mais il n'en faut, quoiqu'il en conte! Peuton-s'en procu-

M *Gaspard.* *Max.* *Gaspard.*

- rer? Sans dou-te, non pas tu-ne seu-le... beau-coup! Comment? Viens a mi-

G *Max.* *Gaspard.*

nuit dans la Gorge du loup! Ciel! que dis tu? ja - mais! Tu manques de cou-

G *Max (furieux)* *Gaspard.*

- ro - ge! Ah! trem-ble! cet ou - - tra - ge... Eh biendonc, fais ce que je

G

veux. Ce n'est qu'un jeu d'enfant, pour fon-dre cet-te

G

hal-le. Si tu n'y consens pas, la fortu-ne fa - ta - le tac-ca-ble-



G *ra.* La mort pour A-ga - the! pour toi! la de - fai - te, la hon - te...

*mes.*

G (à part) Max. A moi, Samiel! à moi! A-gathemourir! moi, me jeter dans la -

M *Allegretto mesuré*

*bi-me! non! non! Ji - rai, malheur ou cri-me, ji - rai!*

Gasp. 3 Max. (avec terreur.) 3 Gasp. 3

Dans la gor-ge du loup? Dans la gor-ge du loup! A mi - nuit?

G Max. 3 (Max sort) Gasp. silloce:

A minuit! Vic - toi - re pour le coup!

*mesuré*

*pp*

N<sup>o</sup> 6.  
AIR.

W

Moderato.

GASPARD

PIANO.

Non! non! qu'il

Mod<sup>to</sup>

*p* *f*

ne m'échappe pas. Non, non qu'il ne m'échappe pas. En-

rit. *ff*

*pp* *rit.* *ff*

Allegro

-fers, ou - vrez-vous sous ses pas! En-fers, ou - vrez-vous sous ses pas!

Allegro

*ff*

Que rien ne sau-ve la vic-ti-me! que rien ne sau-ve la vic-

*p* *f*

-ti-me! Rien! Le noir a-bî-me est là fré-mis-sant! là!

*ff*

G  
 ah! c'en est fait, malheur ou eri-malheur ou eri-me, l'enfer l'at-

G  
 - tend, oui! oui! l'en-fer l'at-tend! a Tempo.

G  
 Es - prits des té - nè - bres, a lui vos linceuls;

G  
 En - traî - nez-le, dé - mons fu - > - nèbres; fan-tômes... fan-

G  
 tômes, il est à vous seuls! En - traî - nez - le, — dé

*ff*

mons - fu - nè-bres! tri - om - phe! tri - om - phe! tri - om - phe pour

moi de - main. Dé - ja, dé - ja Sa - tan, en - chaîne son des -

- tin. A moi! ven - geance, ven - geance, de - main! Dé -

- ja, Sa - tan van - queur, en - chaîne à jamais son des - tin! es -

- prit des tène - bres, tri - ou - phe certain, bril - lez sou - dain, flam - beaux fu -

The musical score consists of six systems, each with a vocal line (G) and a piano accompaniment (G). The lyrics are in French and describe a scene of triumph and vengeance. The piano part features complex textures, including triplets and dense chordal structures. Dynamics such as *ff* and *tr* are indicated throughout. The score concludes with the text "Fin du 1. Acte".

- ne - bres tri - om - phe! tri - om -  
- - phe ven - gean - ce ven - geance tri - om -  
- - - phe ven - gean - ce ven - geance de - main! de - main! de -  
- main! ven - geance, de - main! de - main! de - main! - ven - geance! en -  
- lers, qu'il soit à vous en - lers qu'il soit à vous, de - main!

Fin du 1. Acte

# 2<sup>e</sup> ACTE

## N<sup>o</sup> 7. DUO.

Allegretto grazioso (♩ = 76)

PIANO

Annette. (frappant sur un clou.)

(elle frappe sur le clou)

Agathe.

An  
 soit docile et sage, car dé - ja j'en - rage. Quel lan - ga - ge! que dis -

Annette.

Ag  
 - tu? Tu li - gno-res? Vois ce traître! Doit-il pas por -

(elle frappe sur le clou)

An  
 - ter son maître? Clou man - dit, sois donc bat - tu!

Agathe

An  
 Oui, vraiment! au vieux portrait, honneur, hon - neur — chez  
 Par mes soins mieux sus - pen - du, honneur, hon - neur — chez

nous soit donc ren-du! Honneur, honneur! — chez nous soit donc ren-du!

nous lui soit ren-du! Honneur, honneur! — chez nous lui soit ren du!

This system contains the first two systems of a musical score. The top staff is a vocal line with lyrics in French. The bottom staff is a piano accompaniment. The music is in a major key with a 3/4 time signature.

Agathe.

Tout a pour

This system contains the third system of the musical score. It begins with the name 'Agathe.' above the vocal line. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note pattern in the right hand.

toi des char- mes, Et jamais de tris - te lan-

This system contains the fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'toi des char- mes, Et jamais de tris - te lan-'. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note pattern.

- gueur. Que da- lar - mes dans mon

This system contains the fifth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '- gueur. Que da- lar - mes dans mon'. The piano accompaniment continues with the sixteenth-note pattern.

cœur! — Ah! — pour moi — plus de bon - heur.

*mf*

This system contains the sixth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics 'cœur! — Ah! — pour moi — plus de bon - heur.'. The piano accompaniment concludes with a few chords. The dynamic marking *mf* is at the bottom right.



Ag

cres. cres

Annette,

Les sou-cis et la tris-tes-se

*f* *mf scherzando.*

An

De moi n'ap-prochent pas, Plai-sirs, joy-eux e-bats, Suivent toujours mes

An

pas. — Jan-nis de pleurs ri-re sans ces-se, Chas-ser l'en-nui

An

quand il m'ap-pres-se; Tel est mon re-ver-ci bas. — Les sou-cis et

An

la tristes - se De moi n'ap-pro-chent pas, Les plus joy-eux é - bats,



An

Suivent toujours mes pas. Noirs chagrins, n'ap-prochez pas, fuyez sombre tris-

*f*



Agathe

Quel ———— ef - froi, hé - las! — m'op-pres - -

An

- tes - se, Les soucis et

*p* scherz.



A-

- sel. Ma dou - - - leur gé - - -

An

la tristes - se de moi n'ap-pro-chent pas, gaî-té, joy-eux é - bats,



Ag  
- mit tout bas loin de toi — — — — —

An  
sui-vent toujours mes pas. Ja-mais de pleurs, ri-re sans ces-se,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice part labeled 'Ag', with lyrics '- mit tout bas loin de toi'. The middle staff is for the voice part labeled 'An', with lyrics 'sui-vent toujours mes pas. Ja-mais de pleurs, ri-re sans ces-se,'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, showing the right and left hand parts.

Ag  
- guit hé - las! bien ai - - - mé, — — — — — ne

An  
chas-ser l'ennui — quand il m'oppres - se; toi est mon rêve i-ci -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice part labeled 'Ag', with lyrics '- guit hé - las! bien ai - - - mé, — — — — — ne'. The middle staff is for the voice part labeled 'An', with lyrics 'chas-ser l'ennui — quand il m'oppres - se; toi est mon rêve i-ci -'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment.

Ag  
viens - tu pas. — — — — — hé - - - las!

An  
- bas. Les soucis et la tristes - se de moi n'ap-prochent pas

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the voice part labeled 'Ag', with lyrics 'viens - tu pas. — — — — — hé - - - las!'. The middle staff is for the voice part labeled 'An', with lyrics '- bas. Les soucis et la tristes - se de moi n'ap-prochent pas'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment.

Ag *c'est ma*

An *gai-té, joy-eux e bats sui-vent partout mes pas.*

Ag *voix, n'entends-tu pas ma voix?*

An *Noirs chagrins, n'ap-prochez pas, fuy-ez, sombre tris-tes - se.*

Ag *Bien ai-mé! de ma ten-dres - se*

An *Fes-tes et joy-eux é - bats, gai-ment suivent par-*

Ag tous mes vœux sui - vront tes pas.

An - tout mes pas oui, pour moi, toujours joy - eux é - bats, oui, du plai -

Ag mes vœux, ma ten - dres - se,

An - sir la plus dou - ce i - vres - se suivra mes

Ag sui - vront, sui - vront tes pas.

An pas, oui, sui - vra tou - jours mes pas.

Récit

B

AGATHE .

ANNETTE.

PIANO.

Annette. ( considérant le portrait )

Ton brave aïeul, ainsi restera, j'en suis sû-re, cent ans enco-re....

*pp*

Agathe.

Et ta blessure? Ce n'était rien... la peur, l'étonne-ment... Et Max, que fait-il

Annette

done? Sans doute, il n'est pas loin sur la rou-te; car ton

And.<sup>te</sup> Récit. (lent et rêveur) Agathe.

père m'a dit qu'il viendrait prompte-ment. Au-tour de ce lieu soli-tai-re

*f* *flute*

Ag

tout est si-len-ci-eux; je ne sais quel mys-tè-re sem-ble planer i-

Annette.

Ag *pp* - ci.. Oui, quand un jour de nocce ar - rive, il est triste, ma foi, d'être seules ainsi, an

avec frayeur.

An fond d'un vieux manoir, et sans a - me qui vi - ve. Ah! si les

Agathe.

An <sup>3</sup> maitres d'au-tre-fois, ra-nimé tout à coup, sor-taient de ces pa rois! Que dis-

Annette.

Ag tu? Sans ê - tre crainti-ve, je t'avoue - rai que j'aime mieux les vivants que les

Allegretto.

Ag morts, les jeunes que les <sup>All<sup>to</sup></sup> vieux.

ARIETTE

W Allegretto (♩ = 104)

PIANO

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 104 beats per minute. The piece begins with a piano (*p*) dynamic.

Annette.

Qu'un garçon jeune et can-

The first line of the song features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a half rest followed by a quarter note. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern as the introduction. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*).

- di - de, Auteint frais, aux blondscheveux, Passe au - près de

The second line of the song continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

moi, ti - - mi - de, Faut - il donc baisser les yeux?

The third line of the song continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

Faut-il donc baisser les yeux? faut-il donc, faut-il bais - ser les

The fourth line of the song continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).



An *p*  
yeux? On sait bien, en

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a common time signature. It begins with a rest followed by the lyrics "yeux?" and then "On sait bien, en". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic texture with many sixteenth and thirty-second notes, creating a busy, textured background for the voice.

An  
fil - le sa - ge, Se don - ner un air dis - cret, On re

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "fil - le sa - ge, Se don - ner un air dis - cret, On re". The piano accompaniment maintains its intricate, rhythmic pattern, with some chords and melodic lines that support the vocal melody.

An  
- garde son cor - sa - ge, Et pour - tant, des qu'il pa - rait, en se - cret sur son pas -

The third system of the score has the lyrics "- garde son cor - sa - ge, Et pour - tant, des qu'il pa - rait, en se - cret sur son pas -". The vocal line includes a fermata over the word "pas -". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic complexity.

An  
- sa - ge on voit tout d'un air sour - nois en ta - pi - nois en ta - pi -

The fourth system contains the lyrics "- sa - ge on voit tout d'un air sour - nois en ta - pi - nois en ta - pi -". The vocal line has a fermata over the word "nois". The piano accompaniment continues to provide a rhythmic and harmonic foundation.

An  
- nois, Si li - villa - de qui suc - cè - de

The fifth and final system on the page has the lyrics "- nois, Si li - villa - de qui suc - cè - de". The vocal line has a fermata over the word "nois". The piano accompaniment concludes with a final cadence.

An  
est sur-pri-se tout à coup, devient-on aveugle ou lai-de?



An  
On rougit et voi-là tout, et voi-là tout, et voi-là tout



An  
Doux langa-ge, qui s'enga-ge du regard, comme au ha-



An  
-sard! L'un sou-pi-re, l'au-tre



An  
rê-ve; l'un murmure un mot d'hymen, l'autre achève; puis sou-dain,



An  
on se prend la main. C'è beau




An  
jour tous deux nous li - e... Venez voir mon fian - cé!...



An  
Il est beau, je suis jo - - li - e, mon bonheur a commen -



An  
- cé, mon bonheur a commen - cé, ah! quel doux retour pou



An  
son a - mour... ce mo - ment tous deux nous li - e... mon bon -



An  
 - heur a commen - cé, Qu'on s'em - pres - se quelle i - vres - se! quel bonheur! sou -

Vu  
 dan rem - plit mon cœur ah! ——— quel bon -

eres

Vu  
 - heur! qu'on s'em - pres - se, qu'on s'em - pres - se, quelle i - vres - se,

Vu  
 le bonheur est — dans ——— mon cœur.

B. ANNETTE

Oh! les nœuds charmants! a mer - veil - le, quand je m'ac - ma - rie -

PIANO.

AGATHE.

- rai, je veux è - tre pa - reil - le. Puis, ses tu ce jour - là, du moins, n'avois pas les sou -

ANNETTE.

- cis dont tes yeux sont té - moins. Qu'est - ce donc? con - te moi la fin de ta vi -

AGATHE.

- si - te chez le bon er - mi - te! Il te don - ne ces ro - ses blan - ches?

AGATHE

Où, et sa main les a con - sa - cre - es; mais un as - tre la -

ppp trem

Ag. *Allegretto*

- tat sur moi, dit-il, a lui. Des visions, par le ciel inspi - re - es, lui font voir mes pé-

Ag. *lento*

rils; peut é - tre ce por - trait n'eût tu - é en tombant sans quel - que voeu se -

*cres:* *pp* *lento* *pp*

ANNETTE.

Ag. *Allegretto*

- cret. Bien ex - pli - qué' Vrai - ment, ja - dis mon père, vail - lant sol -

An. *Allegretto*

- dat, di - sait que pour bra - ver la loi du des - tin, un moyen ef - fi - cace et pros -

All' mesuré.

AGATHE.

An. *All<sup>o</sup>*

- père consistait dans ces mots: "Ça, co - quin, dé - fend - toi!" Que ces fleurs ont de

*pp*

Ag *prix!*  
ANNETTE.

Par les fraîches ro - sé - es pour les con - ser - ver mieux, qu'elles soient ar - ro -

Ag *Lent.* (à part)  
A ton gré, chère Annette. Et Max qui tarde en - cor!

An - sé - es.

An *Lent.*

ANNETTE. AGATHE.

Allons, re - ti - rons - nous, c'est l'heure de la pri - ère et des beaux rêves dor! Jus - qu'au ré - tour de

Ag ANNETTE.

Max, en ce lieu je de - meu - re. A ton ai - se! bon - soir.

An

car dans son doux es - sor le sommeil ca - res - sant de son ai - le mef - fleur! . . .

SCÈNE et AIR.

W Andante.  $\text{♩} = 66$ . Récit:

AGATHE Hé - las! sans le revoir, faut il fer - mer les

PIANO. *And<sup>te</sup>* *p* Récit. *pp*

Ag yeux? Ah! quel tourment se mêle à mon amour pi - eux!

*a T<sup>o</sup>* Récit *a Tempo* *dolce*

Ag Récit

La lune en fin rayonne aux cieux ra - yon - - - neaux

*T<sup>o</sup>* *pp* *mf* *suivez.*

Ag Adagio ( $\text{♩} = 60$ )

cieux. Ma pri - - e - re, so - li - tai - re,

Adagio. *pp* *pp*



Ag *pp*  
 De la terre vo-le vers Dieu! Ta ser-van-te Est-trem-

Ag  
 - blan-te Ah! Sei-gneur, en-tend, en-tend, son-vo-u.

Ag *Récit.*  
 Quel beau ciel et que d'é-toi-les resplen-dissent dans l'a-zur; Pour -

*Récit.*

Ag  
 - tant sous de sombres voi-les, l'ho-ri-zon devient obs-cur! Quels nu-a-ges pleins d'é-

Ag *Adagio.*  
 - clairs, Que d'ora-ges dans les airs. Rei-ne sain-te,

*Adagio*

*p* *pp*

Ag. Vois ma crainte, Que ma plainte monte vers toi.



*pp* Aux - lou - an - ges Des ar - chan - ges, En trem -



- blant, ré - pond, ré - pond ma - voix. *Andante.*  $\text{♩} = 76.$

*And<sup>te</sup>*



Ag. Tout se dort dans le si - len - ce, Ne peut-il venir en -



Ag. - fin! Mais, hé - las! j'é - coute en vain.. mon o -



Ag - reille en-tend au loin le bruit seul du noir sa -

Ag - pin que le vent des nuits ba - lan - ce.

Ag *Récit.* Le rossignol qui s'éveille Trouble seul l'écho lointain. *Récit.* Ô Ciel! Qu'ai-je vu dans l'ombre

*Récit.* *Tempo I<sup>o</sup>* *pp* *Récit.*

Ag *accelerando.* Quelqu'un sa - van - ce!... *Tempo I<sup>o</sup>* *Récit.* accourt dans le bois sombre, On vient vers

*pp*

Ag *Agitato* moi? Gest lui! c'est lui! mon cœur en a tressal - li! *Agitato* Si - gnal - fi -

*f* *mf* *f* *p*

(elle agit le son mouche)

Récit.

Ag. - de - le, con - duis - ses pas;

Jap.

*cres. stringendo*

Ag. - pelle; il ne me voit pas. Dieu! N'est-ce pas un doux mi - rage De joie il sem - ble transpor -

Récit

*p* *f*

Ag. - té! Le prix, le prix d'adresse il l'a ga - gné? Pour nous, de - main, heu

*f* *p*

Ag. - reux pré - sa - ge. Es - poir di - vin! es - poir, renais -

*f* *f*

Vivace con fuoco.  $\text{♩} = 92$ .

Ag. - fin!

Vivace

*p* *cres.* *f*

Ag *ff* Ah quel bonheur su - prême dans mon â - me plus d'ef -

Ag *p* - froi; - c'est le - - ciel, de - - li - reex - - trè - me,

Ag c'est le - - ciel ou - vert - - pour moi!

Ag Le voi - là, ce - lu - que j'ai - me; le voi -

Ag - là, ce - lui que j'ai - me, le voi - là, ce - lui que j'ai me. Sa - vic -

Allegretto  
- toire et son re - tour tout cou - ron - ne mon a - mour. Que la



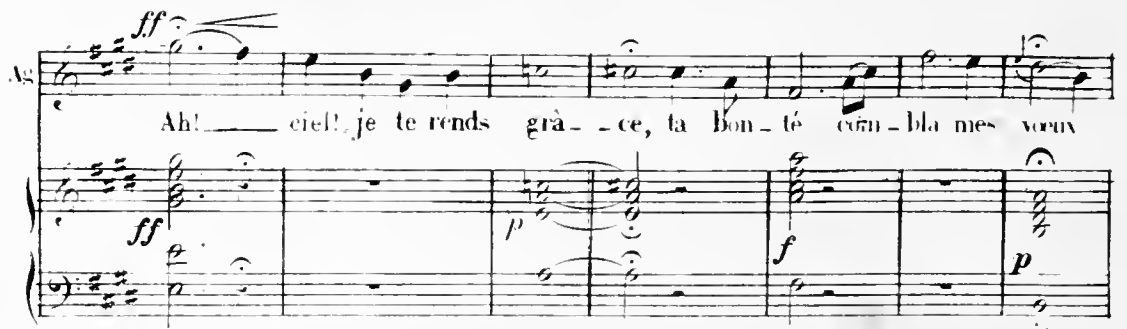
Allegretto  
crainte en fin - sel - la - ce, que la crainte en fin - sel - la - ce, Douce -



Allegretto  
Vivace, jour heureux



Allegretto  
Ah! — ciel! je te rends grâ - ce, ta Bon - té com - bla mes vœux



Allegretto  
C'est le — ciel, de - - lire ex - trê - me! tout mon é - - tre



Ag *vole a toi Pres de ce-lui que j'ai me, pour mon con-tin-gé-bleux*

Ag *moi. C'est le bonheur suprê me Ah!*

Ag *c'est le ciel ouvert pour moi, Le*

T<sup>1</sup><sub>1</sub><sup>o</sup>

Ag *ciel ouvert pour moi, c'est le ciel*

Ag *ouvert pour moi, c'est le ciel pour moi*

Recit

B

All<sup>o</sup> Agitato

AGATHE

Te voilà donc en-

ANNETTE

MAX

All<sup>o</sup> Agitato.

PIANO.

cres:

Ag - fin? MAX. O mon Agathe!

cres: p p

cres: p p

AGATHE.

Des plumes... qu'est ce - la? . j'avais cru voir des

p p

MAX. AGATHE.

fleurs! Tu m'attendis bien tard? Te voilà, plus de

p p p



Ag

pleurs!..

Reste avec

dolce. *p* // Poco rit

(Max jette son chapeau sur la table de manière que la plume éteint la lumière)

Ag

nous, je crains qu'un orage n'éclate.

ANNETTE

MAX

Ah! mon cousin qu'as-tu fait? Mala-

AGATHE (au moment où la lumière est rallumée)

M

Tu parais mécontent? As-tu gagné? est-il

- droit! Me content au contraire. Sans doute.

MAX.

Ag

vrai? J'ai le droit, sans être téméraire, d'espérer beaucoup pour de-

AGATHE.

M

- main! Mon bonheur était dans ta main. Tu fus heureux! Mais non pas à la cible?

MAX

M  
 Vois ce que mon bras invin - cible hors de portée en l'air, frap - pa d'un plomb certain!

AGATHE. MAX. AGATHE. (Max paraît triste.)  
 Ah! Mais qu'as-tu donc? Lu sang! Ce portrait m'a blessé.e. Quel accueil pour ta fian-

Moderato.

MAX. AGATHE. ANNETTE.  
 - ce - e? Comment ce por - trait!... Etait mal sus - pen - du. Aussi pour -

MAX  
 - quoi, lors - qu'il son - ne sept heu - res, te mettre à lon bal - con? A sept heu - res, dis - tu?

ANNETTE. MAX (à part)  
 Et - le guette tou - jours, quand au loin tu de - meu - res. C'est l'heure où cet oi -

AGATHE. 1

M  
 - seau par moi lüt a-bat-tu. Tu pa-les seul, tu pa-rais tris-te? Te plain-dras-tu de

MAX

Ag  
 moi? Quand j'a-por-te jo-yeux un ga-ge de suc-cès, il of-fen-se tes yeux est-ce en-ce-

AGATHE.

M  
 - là qu'un tendre amour con-sis-te? Ah, ne sois pas in-juste, a-mi... Ces grands oi-

ANNETTE.

AGATHE.

Ag  
 seaux sont d'un fa-tal pré-sa-ge. Ils sont nobles et beaux. Pourquoi rêver ainsi? Sais

Ag  
 -tu comme je t'ai-me? Max! Sans toi le plus beau sort Pour mon fi-dé-le

MAX AGATHE

œur ne vaudrait pas la mort. Je dois pourtant partir a l'instant même. Eh

quoi? Vraiment?

MAX

Je fus heureux u-ne se-con-de fois. Le plus beaude s-ex- ploits, un vieux cerf seize

*pp* trem:

AGATHE MAX

cors! Se pour-rait-il? Pour le pren-dre le pay-sans au fond des

AGATHE.

bois cet-te nuit pour-rait bien se rendre. Je ne veux pas manquer le prix dum si beau

(avec effroi)

Ou done l'as-tu laissé? Dans la gorge du loup!!

AGATHE.

coup. Dans la gorge du loup.

*cres.*

## TRIO.

W

Allegro  $\text{♩} = 116.$ 

AGATHE. *ff* *p*

Non! non! de grâce! Toi, dans ce lieu d'hor-

PIANO *ff* *pp*

Ag - reur? Toi, dans ce lieu d'hor-reur!

*ff* *p* *sch.* *a T<sup>o</sup>*

ANNETTE.

Le chasseur noir souvent y passe, et qui n'entend fuit de ter-reur.

MAX.

Mon cœur et fier et plein d'au-

AGATHE.

- da-ce. Bra-ver le Ciel? Crains un mal-heur!

MAA.

Au fond des bois, par-mi les om-bres Je

M  
nai ja-mais con-nu l'ef-froi: En

M  
vain, les vents, les ché- - - nes sombres, Mu-gis - - - sent

M  
tous au-tour de moi.

WATHE.

Vois mon an gois-se! Res-teyeux-tu par-tir, de - ja? par-

- tir! Vois mon an - gois - se, Vois mon an - gois - se. Veux tu par - tir, - par - tir de -

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment with some melodic flourishes.

- ja, par - tir de - ja? Quitte un projet fu -  
 ANNETTE  
 Oublienn'yeu lu - neste car le mal - heur est la, car  
 MAX Non,

This system features three vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line is for Annette, the second for Max, and the third is a piano line. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano). The vocal lines are in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

nes te, car le mal - heur - est la. Quitte un projet fu - neste, car le mal  
 le mal - heur est la, car le mal - heur est la, Oui - le mal - heur est  
 M non, - ce veu nest pas fu - nes - - te et - rien ja -

This system features four vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line is for Annette, the second for Annette, the third for Max, and the fourth is a piano line. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The vocal lines are in a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature.

Ag *ff* - heur est là, car le mal - heur, le malheur est là. Pi - tié pour moi.

An *ff* là, car le mal - heur est là, oui, le malheur est là, pour toi.

M *ff* - mais neme trou - bla. Le de - voir est là, est là, - pour moi.

MAX.

la lune, au loin, flam - beau cé - les - te, Em -

M - brase en - cor son dis - - - que d'or;

M Bien - tôt le Ciel au - - rades voi - - - les.

ANNETTE.

M Quoi tu re - gar - des les e -



An  
- toi - les! Ma foi! j'y pen - se peu ce - soir. Aux cieux, dis - moi, que veux - tu  
MAX.  
Oui, bien -

An  
voir? aux cieux, dis - moi, que veux - tu voir? tu comptes les' é - toi - les! , ma foi! j'y  
M  
- tôt le Ciel - au - ra des voi - les, le Ciel bien

AGATHE.  
An  
pen - se peu ce soir, oui bien peu ce soir. Bientôt le ciel au - ra des voi - les.  
M  
- tôt, au - ra des voi - les.

MAX.  
Lieu - remap - pelle dans ce lieu, C'est le devoir, l'hon -

M  
 - neur qui m'impo - saent un tel vœu.

*ff* *p*

AGATHE.  
*p*  
 A - - - dieu! tu - - - pars! A - - -

ANNETTE.  
*p*  
 A - - - dieu! il part, il - - -

M  
*p*  
 A - - - dieu! je - - - pus, A - - -

*pp* *p*

Ag  
 - dieu! A - - - dieu! A - dieu! A - dieu!

An  
 part, il doit par - tir, il doit par - tir, A - dieu! A - dieu!

M  
 - dieu! je dois par - tir, je dois par - tir, A - dieu! A - dieu!

*dolce* *pp*

Vivace, con fuoco.

A - - - - - dieu  
 A - - - - - dieu  
 Ab'je dois par-tir, A - - - - - dieu!

*pp* *ff*

- dieu! A - - - - - dieu!  
 - dieu! A - - - - - dieu!  
 - dieu! A - - - - - dieu!

*ff*

And<sup>te</sup>

ALATHE

La

MAI (avec douleur) And<sup>te</sup>

La

peine de l'ab-sen-ce At-riste aus-si mon cœur, la

And<sup>te</sup>

peine de l'ab - sen - ce Remplit aus - si mon cœur Ce n'est qu'en ta - pre -

Helas souvent courir cette

peine de l'ab - sen - ce Remplit mon tris - te cœur; Ce n'est qu'en ta - pre -

sen - ce Qu'ex - is - te le bon - heur! Ce

chance, C'est le sort du vrai chas - seur! Qui, courir cette chance, C'est le sort du vrai chas -

sen - ce qu'ex - is - te le bon - heur! Ce

n'est qu'en ta - pre - sen - ce Qu'ex - is - te le bon -

seur! Ne tremble pas d'a - vance, pourquoi ge - mir, en lant, doute vient la fray -

n'est qu'en ta - pre - sen - ce qu'ex - is - te le bon -

Ag -heur! -Ah! par-donne à ma frayeur;

An -eur, Allons, ne tremble pas d'a-va- - ce; C'est le sort du chas-

M -heur! De la pru-den -

*f*

*fp*

Ag -eur, par-donne à ma frayeur -

An -seur, ne tremble pas d'avancer et c'est le sort le sort du vrai chasseur. Allons, allons plus de fray-

M -ce. Al-lous! plus de fray- -

Ag -eur, par-donne à ma frayeur, par-donne à ma frayeur.

An -eur, Non, non, plus de frayeur, c'est le sort du vrai chasseur.

M -eur, Ah! ne crains rien, toujours à toi, mon cœur. -

*morendo*

*pp*

Allegro vivace.  $\text{♩} = 100$

AGATHE

Dans cet instant d'a -

All<sup>o</sup> vivace

*ff* *fp*

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features a vocal line for Agathe and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Dans cet instant d'a -'. The piano accompaniment starts with a forte (*ff*) dynamic and includes a piano (*fp*) section. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> vivace'.

- larmes, Tu vois mes lar - - mes, tu vois mes, - lar-mes Je sens mon  
ANNETTE. (à Agathe)

Allons, allons, pas

MAX.

Ah! retiens donc tes lar-mes je dois en - fin par - tir. La

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. The vocal line continues with '- larmes, Tu vois mes lar - - mes, tu vois mes, - lar-mes Je sens mon ANNETTE. (à Agathe)'. The piano accompaniment continues with the same dynamics. The tempo remains 'All<sup>o</sup> vivace'.

cœur - tre - - mit, je sens m cœur fré - mit, je sens m cœur fré - mit, je  
tant d'alar - - mes, hélas il doit par - tir. Hé - last il doit par - tir Hé -  
M  
nuit va s'obscur - er, je dois en fin par - tir, je dois en fin par - tir, je

*ff*

Detailed description: This block contains the third system of the musical score. The vocal line continues with 'cœur - tre - - mit, je sens m cœur fré - mit, je sens m cœur fré - mit, je tant d'alar - - mes, hélas il doit par - tir. Hé - last il doit par - tir Hé - nuit va s'obscur - er, je dois en fin par - tir, je dois en fin par - tir, je'. The piano accompaniment concludes with a forte (*ff*) dynamic. The tempo remains 'All<sup>o</sup> vivace'.

Ag *sens mon cœur fré-mir, je sens mon cœur fré-mir,*

An *- las! il doit par-tir. Hélas! il doit par-tir,*

M *dois en - fin par-tir, je dois en-fin par - tir,*

Ag *je sens mon cœur fré - mir, je sens mon cœur fré -*

An *il doit en - fin par - - - tir, il doit en - fin par -*

M *je dois en - fin par - - - tir, je dois en - fin par -*

Ag *- mir.*

An *- tir.*

M *- tir.*

N° 44.

(Changement de décor  
— LA GORGE AUX LOUPS)

FINALE.

Sostenuto. (♩ = 80)

SOPRANOS

CONTRALTOS

TENORS

BASSES

CHŒUR

PIANO.

Sostenuto

trem:

pp

pp

(Voix mystérieuses dans le lointain)

U-hu-i! U-hu-i!

U-hu-i! U-hu-i!

U-hu-i! U-hu-i!

L'herbe tombe en pâliſſant;

Sur les fleurs pour.

f

pp

ff

pp

ff



Soprano: U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

Contralto: U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

Tenore: U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

Basso: - quoi du sang? Loindes feux du journaissant

Soprano: U - hu - i! U - hu - i!

Contralto: U - hu - i! U - hu - i!

Tenore: U - hu - i! U - hu - i!

Basso: Sur un front tout in - no - cent Ho - lo - causte

Soprano: U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

Contralto: U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

Tenore: U - hu - i! U - hu - i! U - hu - i!

Basso: menacant! Le linceul des morts descend!

*ff*

RECITATIF

Recit. B

(une horloge éloignée sonne minuit)

Samuel! Samuel! paradis!

SAMUEL. *Parce* Agitato. (♩ = 69)

Parais! Parais! Que me veux tu?

Agitato.

GASPARD

Tusais

queles dé-lais... bientôt-ont-écou-lés. (De-

GASP SAM GASP

- main De grâce encor prolonge-les! (Non) Je puis payer tous les bien

SAM GASP

-faits! (Comment) Le jeu - ne Max, ce soir en ta purs

pp

SAM GASP

-sau - ce à place sou - voir, (Pourquoi) C'est pour à

pp

SAM (Parlé rythme)

- voir des bal - les en - chantées (Six pour lui seul)

pp

GASP

la septième à moi, Promesses accep - tes! L'ac - ce - p - tion me tue - ra

crescendo

son A - ga - the si chère! Que sa mort déses - pé - re

SAM: (elle ne m'appartient) a T<sup>o</sup>  
 Max et son pe - re ! (pas encore)

GASP (inquiet) SAM: GASP  
 Réponds-veux-tu donc mieux ? (Nous verrons) De toi, j'at -

- tends un délaide trois ans; j'au - rai pour toi d'affreux pré -  
 et esendo

- sents.

SAM: (Samiel disparaît au bruit du tonnerre)  
 (Soit demain, Max ou toi!) Allegro.  
 CORNI

mf

GASP. (il boit)

Tout va bien!

crescendo.

ff

G

B

B

tristiendo.

Mais où donc est ce Max? ledrole manquera it-

G

- il à sa pa-ro-le? À mon ai-de, Sa-mi-el!

W

W

p

pp

6

pp

6

6

6

6

6

cres poco a

Max parait sur le haut des rochers)

6

*ma ff* Récit.

Ciel! Quel a-bi-horrible et sombre! O ter-

*f* *ff*

Andante.

- reur! Mon froid re-gard se perd dans l'ombre avec hor-reur! Sur

*pp*

moi sa-masse la tem-pè - te. La lu - ne semble se voi

*pp*

- ler. Des spec - tres planent sur ma te - te... Ges

*pp*

rocs sont a - ni - mes... vont-ils par - ler?.. *tr*

*mf* *tr*

M *Récit.*  
 Je tends des cris d'oiseaux fu-  
 nèbres, et de ceux de ces nèbres  
 ombres gémissantes

M  
 moi se-tend. Non! plus d'indigne-  
 froid.

M *Récit.*  
 Pour moi il n'est plus d'épou-  
 vante. *Vivace.*

*GASP.*  
 B9

Mon sursis est ga-  
 gné, merci, Samiel, mer

G *MAX*  
 -ci! Viens doucement, l'attente est  
 longue i-ci, est-il bien de tar-  
 der ain-si? Uns-

M  
 - tant s'a\_van\_cé Bravons la mort! suivons la chance.

M  
 Récit. Vivace.  
 cedons au sort.

M  
 MAX. Récit GASP. B  
 Mal-heuramoi! Descends

G  
 IV MAX. GASP. B MAX  
 done Non! je n'ose pas. Poltron! Vois-tu, là-bas? a T?

(Il montre un rocher sur lequel on aperçoit un spectre qui lui fut sa mère de reculer)

M  
 Poco rit. Spec-tacle af-freux! c'est l'ombre de ma mère!



ritard. Récit

M Dans son lin-cueil comme au jour du deuil, Hélas! sa voir

Vivaée.

*pp* rit. *ff*

M chère me dit: Fuis, mon fils! Fol - le illusi - on! Sottises dont je

(à Max)

B GASP B

W

(il rit, ah! ah!) (1)

G ris! Al-lous, viens donc, et loin de toi la crainte dont ton âme est atteinte

W

(Le premier spectre disparaît et l'on voit Agathe éperdue qui paraît vouloir se précipiter dans le torrent.)

Agitato.

W

*p* ( $\text{♩} = 112$ ) *cres.* *f* *pp*

(1) A l'Opéra, on passe ces 2 mesures de Récit; on va de suite à l'Agitato, ( $\text{♩} = 112$ )

MAN

Agathe s'elance au for- rent, cou-  
rons!

*sempre crescendo.*

rons! af- freux tour- ment!

*ff*

ga - the s'elance au for- rent, A-

ga - the! Courons, cou- rons af- freux tour- ment! af- freux tour-

ment! (L'ombre d'Agathe se jette dans la cascade)

MAX (entraîne dans le cercle)

« HÉ ! »

GASP jettant sa gourde

B

Me voici, qu'ai-je à faire? Bois! L'air des nuits est frais et puis à notre affaire!

trou Timbales seules

pp

MAX:

(à part)

Non! non! Que va-t-il advenir de ce-ci!

Tu n'as pas peur? Compagnon, veux-tu fondre toi

Au pacte c'est con-traire? (Il prend dans sa galecière plusieurs ingrédients) qu'il met dans la corille à pioch

même? Re-garde pour apprendre à ton tour le me-

- tier. Du plomb, du vif ar-gent, un peu de pierre grise, du verre pi-

G

- le pris à des vitreaux d'église, œil d'un coq et d'un lynx; du buis de béni-tier,

G

Et toi! Roi ténébreux! tu veilles! Les cabales à leur terme seront bientôt.

G

Viens, viens bénir les balles; Que la tiennne sur-tout soit bien comme il la faut.

Allegretto mesure.

Andante.

long silence *p*

1 *pp*

*pp*

(♩ = 152)

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

*pp*

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. It contains several measures of music with various note values and rests.

*Une* (l'Echo répète) *Une*

Second system of musical notation, including piano dynamics (*pp*) and a sixteenth-note pattern in the bass clef.

Third system of musical notation, featuring triplet markings (*3*) and a key signature change to B major.

Fourth system of musical notation, including the instruction *Poco più moto* and *Deux* markings.

Fifth system of musical notation, featuring fortissimo dynamics (*ff*) and a sixteenth-note pattern.

Sixth system of musical notation, including fortissimo dynamics (*ff*) and a sixteenth-note pattern.

Seventh system of musical notation, including *Trois* markings and a *crescendo* instruction.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music features a series of ascending sixteenth notes. The first measure is marked with *cres*. The second measure is marked with *f*. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The music continues with ascending sixteenth notes. The first measure is marked with *f*. The second measure is marked with *ff*. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The music continues with ascending sixteenth notes. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The music continues with ascending sixteenth notes. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The music continues with ascending sixteenth notes. The system concludes with a double bar line.

Quatre (Pécho)

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. The music continues with ascending sixteenth notes. The first measure is marked with *ff*. The system concludes with a double bar line.

Quatre.

Seventh system of musical notation, consisting of two staves. The music continues with ascending sixteenth notes. The system concludes with a double bar line.

CHŒUR Ténors et Basses (♩ = 12)

CHŒUR (Ténors et Basses)

T  
B

- ve les vents et les é - clairs, par-

*ff*

*ff*

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The vocal line (T/B) begins with the lyrics '- ve les vents et les é - clairs, par-'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. Dynamics include *ff* (fortissimo).

T  
B

- mi les morts — et les ru - - i - nes, a - mis, chantons, comme aux enfers; la -

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The vocal line continues with the lyrics '- mi les morts — et les ru - - i - nes, a - mis, chantons, comme aux enfers; la -'. The piano accompaniment continues with similar textures. Dynamics include *ff*.

T  
B

- ho van vau, la - ho van vau, la - ho, ho! ho! ho! ho! ho!

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal line features the lyrics '- ho van vau, la - ho van vau, la - ho, ho! ho! ho! ho! ho!'. The piano accompaniment includes a more active right-hand part with sixteenth-note patterns. Dynamics include *ff*.

T  
B

ho! *Sr* (l'écho) *Sr*

*Presto. ♩ = 112*

*ff*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth systems of music. The vocal line starts with 'ho!' followed by 'Sr (l'écho) Sr'. The tempo is marked 'Presto. ♩ = 112'. The piano accompaniment is highly rhythmic and complex. Dynamics include *ff*.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. A dynamic marking of *ff* is present in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

Third system of musical notation, showing a continuation of the musical theme.

Fourth system of musical notation, including the vocal line with the lyrics: "GASPARD - Samiel, Au secours!"

Fifth system of musical notation, featuring the vocal line with the lyrics "Sept!" and "(Samiel apparaît) ff me voici!".

Sixth system of musical notation, primarily instrumental accompaniment.

Seventh system of musical notation, concluding the page with the text "Une heure sonne" and "Fin du 2<sup>e</sup> Acte." and dynamic markings *ff* and *pp*.

3<sup>e</sup> ACTE.

N<sup>o</sup> 12

Molto vivace

ENTR'ACTE

PIANO

This musical score is for a piano piece titled "ENTR'ACTE" from Act 3, marked "Molto vivace". The score is written for piano and consists of eight systems of music. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is D major (two sharps). The time signature is 2/4. The piece begins with a forte (**ff**) dynamic and features a complex, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The dynamics fluctuate throughout, including piano (**p**) and fortissimo (**ff**) markings. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic hairpins. The piece concludes with a final fortissimo (**ff**) chord.

*scherzando*

This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked *scherzando*. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) in the fourth and sixth systems. Trills are indicated by 'tr' above notes in the sixth system. The piece concludes with a final cadence in the sixth system.

Nº 15.

CAVATINE

Adagio (♩ = 63)

PIANO.

AGATHE.

Au ciel, en vain, s'étend un voi-le, Le Roi du jour y brille en

- cor; Un Dieu su-blime s'y dé-voi-le. Guidant le monde en son es

- sor. L'auteur puis-sant de la na-tu-re Veille sur

Ag *elle avec a-mour; Son re-gard, que m'avois conju-re, Sur moi*

Ag *va lui-re danse jour, sur moi valui-re dans ce*

*pp*

Ag *jour, va lui-re danse jour.*

*a tempo.*

Ag *En lui mon cœur tendre et li-de-le S'est*

*m.g.*

Ag *con-li-e des son ma-tin; Et si la mort un*

*pp*

Ag *mf* *p* *mf*

jour — m'ap- pel- le, Je me sou- mets a mon des - tin;

Ag *pp*

L'au- teur puis- sant de la na- tu- re Veille sur elle a- vec a- mour;

Ag *f* *p* *pp*

Son ré- gard, que ma voix con- jure, Sur moi - - - - - va

Ag *p*

lui - re dans ce jour Sur moi va lui- re dans ce jour, va

Ag *a Tempo.*

lui - re dans ce jour.

Récit

B *Allegretto.*  
 AGATHE  
 ANNETTE.  
 PIANO. *Allegretto.*  
*p*

B *Annette.* *All<sup>o</sup> mesuré.*  
 As - tu bien re - po - sé? Mais que vois - je! des lar - mes! Bon! pleurs de fian  
*All<sup>o</sup>*  
*p*

An *Agathe*  
 - cée et broillard du ma - tin ne du - rent pas. Mon cœur est plein d'a -  
*p*

An *Annette*  
 - lar - mes, Max, sor - ti par ce temps af - freux!... Il est cer -  
*p*

An  
 - tain que cet - le nuit la pluie et la tem - pé - te semblaient faire é - crou -  
*p*

AGATHE.

ANNEEJE

An  
 - ler le toit sur notre tête, Et quel rêve j'ai fait! Ah! raconte-le moi je crois on en

All. Mod<sup>o</sup>

An  
 - fet, car dans ce jour c'est le pré-sa-ge du des-tin de ton ma-ri-

lent.

AGATHE.

un peu lent.

An  
 - a - ge. Il me sem- blait changée en ra- mier blanc,

plus animé.

Ag  
 De rameaux en rameaux vol-ti- ger en trem- blant; Sou-

Ag  
 - dain on met en joue, et la frayeur me glace... Je tombe... le ramier disparaît...

Ag  
 à sa place un grand ai- gle noir roule à mes pieds, tout san-



Ag. *-glant.* **ANNETTE (riant)** Que dis-tu donc?  
 Fort bien! Heureuse destinée! *Mod<sup>to</sup>*

An. L'aigle c'est ton présent d'hyménée! Le ramier blanc, c'est

An. toi, parée ainsi, t'élançant au bonheur. — Tu vois? je sais aussi bien expliquer les

An. *AGATHÉ.* songes. Ton ami-tié cherche de vains mensonges. *ANNETTE (à part)* Ah! que lui dire

An. Un rêve a souvent reus-si, et la preuve, c'est l'histoire que voici.

N° 14.

CHANSON

W

Andante (♩ = 66)

PIANO

*pp*

Alto solo.

Annette

Un soir, dé-fun - tema grand

*p*

tan - te, Voy-ait en songe un re - ve - nant. Ah!

quel - le fut son é - pou - van - te! El - le pâ - lit, au même ins

*fp*

- tant. Un monstre af - freux, la flamme aux yeux, a

An - gite u - ne chai ne et puis se trai - ne vers elle à grands

An pas. Je vois ma grand' tan - te, Muette et tremblan - te, A - lors pri - ant tout

An bas; Bans sa frayeur, hé - las! vite, elle appel - le, au

An nom de l'an - ge son gar - dien! Suzan - ne! Pierre! A - lain! Suzan - ne! Pierre! A -

An - lain! A l'instant cha - cun vient, et que voit - on

An

Ah! de sa crainte, on rit bien. Le spectre était

*cres: e stringendo.*

An

Qui? de - vine! Nero, no - tregroschien!

*ff*

*Andte*

*f* *ff* *ff* *ff*

*a piacere*

An

Récit. Récit.

Dis-m'en veuxt-u?

Mais commt faire p<sup>r</sup> la distrairei.

*pp* *Andte* *p*

An

Plus de soucib ions, chantons, allons, rions, chantons!

*p*

Annette.

All<sup>o</sup> (♩ = 76)

All<sup>o</sup>

Latris.

An  
 - tes se Qui t'op - presse Quelle cesse De - sor - mais! Que ta

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a common time signature. It begins with a series of eighth notes, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

An  
 crainte Soit é - tein - te Pour - jamais la tristes - se Qui t'op -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more melodic feel with some slurs and accents. The piano accompaniment maintains its eighth-note texture, with some chordal changes in the right hand.

An  
 - pres - se, Quelle cesse p<sup>r</sup> jamais! Ah!

The third system of music shows the vocal line with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and an exclamation mark. The piano accompaniment features some slurs and accents, particularly in the right hand.

An  
 Pour - jamais.

The fourth system of music features a vocal line with a dynamic marking of *f* (forte) and a slur. The piano accompaniment has a more complex texture with slurs and accents, particularly in the right hand.

The fifth system of music is a piano accompaniment system, showing the right and left hands. It features a complex texture with slurs and accents, particularly in the right hand.

An

Jeune e-pou - - se, sois conten - - te, Que ta grà - ce

Au

si touchan - te nous en - ivre et nous en - chante.

*fp* *f*

An

Char - me - nous par des regards plus doux.

*p*

An

Char - me - nous par des regards plus doux, char -

An

- me nous.

*f*

An

Quand on est jolie,

*p*

An

Rê-ver est fo-li-e, En vi-

*fp*

An

- sage un doux es-poir; Des ray-ous purs de l'an-

*p*

An

- ro-re, Dé-ja l'ombre se-co-lo-re; Tout pré-sage pour ce

*p*

An

soir un ciel moins noir, un ciel moins noir,

*p*

An  *f* *fp* *fp*

ah! re - nais à l'es - - poir.

An 

Tout pré - sa - ge un ciel moins noir.

An 

Ah! re - - nais au doux es -

An 

- poir. Tout pré - - sa - ge un ciel



An  
moins noir, Ah! re - - nais Ah! re -

An  
- nais à l'es

An  
- poir. Dans l'ave - nir qui se fait voir, tout pré - sage un ciel moins noir.

An  
Ah! re - - nais au doux es - poir, à l'es

An  
- poir, à l'es - poir.

## Récit

B  
AGATHE

Je rendsgrâcesaux soinsd'uneami-tié si bonne. Il faut ouvrir ce

PIANO

An

colfreoù l'onmit tacouronne, Carvoici tesfilles d'honneur.

All<sup>o</sup> *dolce*

An

Bonjour, bel les en fants! Pour lui porter bonheur, célèbrons la beau-

And<sup>te</sup> con moto

SOP. (à Agathe)

CHŒUR

CONT. Ac-cep-

Ac-cep-

-té quel amour en - vi - ron - ne

-tez ces bou-quets que cha - cu - ne vous don - - - - ne..

C

-tez ces bou-quets que cha - cu - ne vous don - - - - ne..

Nº 45.

RONDE FAVORITE

Andante quasi Allegretto

W  
PIANO.

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a melody of eighth notes with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. A piano dynamic marking 'p' is present at the beginning.

The second system of the piano accompaniment continues the melody and accompaniment from the first system, maintaining the same rhythmic and dynamic characteristics.

Annette

Nos mains tressaient pour vous ces fleurs, Pre-nez ce frais hom -

The first system of the piano accompaniment for the vocal part consists of two staves. The right hand plays a melody of eighth notes with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

An

- ma - ge! De tous nos vœux, dans ces couleurs, Voy-ez l'heureuse i -

The second system of the vocal part consists of a single staff with a melody of eighth notes with slurs and accents.

The second system of the piano accompaniment for the vocal part consists of two staves. The right hand plays a melody of eighth notes with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

144

SOP.  
CHOEUR.

CONT.

ma - - ge D'un é - - poux Com - blez enfin les vœux si  
D'un é - - poux Com - blez enfin les vœux si

doux. Et qu'à la plus bel - le  
doux. Et qu'à la plus bel - le

La - mour soit fi - dé - le.  
La - mour soit fi - dé - le.

II

Le myrthe vert, le blanc jasmin  
Composent la couronne;  
Et pour bénir ce tendre hymen  
Chacun vous environne.  
D'un époux  
Comblez enfin les vœux si doux,  
Et qu'à la plus belle  
L'amour soit fidèle.

III

Voici venir l'amant joyeux;  
A l'ombre de ce voile,  
De son honneur, ces deux beaux yeux  
Seront la chaste étoile. (1)  
D'un époux  
Comblez enfin les vœux si doux,  
Et qu'à la plus belle  
L'amour soit fidèle.

(1) A l'Opéra, on passe le récit qui se trouve pages 145 et 146 et l'on va au Chœur, page 147.

B AGATHE. Recit

(a part)

De tous vos vœux mon cœur est pé-né - tre Ah! pour.

Récit.

Ag - quoi dans mon âme u-ne crai-nte fa-ta-le? Al -

ANNETTE.

(aux jeunes filles)

An - lons! par nous que son front soit or-né de la pa-reure nupti - a-le.

Refrain de l'air. Recit. AGATHE. ANNETTE (a part)

Le Chœur reprend  
le refrain de la ronde  
peu-t-ê-tre qu'Annette se  
met à genoux et lui  
présente la cassette.

0 ciel! Grand Dieu! la couronne de mort!

An - Comment et par quelle mépri-se? Allons! on aurait tort de s'effrayer!

An  
 Oui, par la vieille Lise, l'er-reur sans dou-te fut com-mi-se,

(à part) (Annette referme la boîte et s'éloigne.) AGATHE (lentement)  
 Mon tris-te cœur se bri-se! Si le ciel ne par-

Ag  
 - lait par ce signe de deuil! O fleurs, ornerez-vous l'au-tel ou le cer-

ANNETTE (aux jeunes filles)  
 Ceuil! Mais que faisons-nous donc? O la bonne pen-sé-e!

(Elle arrange les fleurs sur la tête d'AGATHE.)  
 An  
 Avec ces roses là, que pour la fi-an-cée, une guirlande soit tres-

(aux jeunes filles)  
 An  
 - sée! A merveil-le! On attend, c'est l'heure; hâtez-vous!

W. SOP.  
*pp*

CRUEUR

CONT.  
*pp*

Dun é - poux Com - blez enfin les vœux si doux — Et qu'à la plus

Dun é - poux Com - blez enfin les vœux si doux — Et qu'à la plus

This block contains the first system of the musical score. It features a Soprano (W. SOP.) and Contralto (CONT.) part, both marked *pp*. The lyrics are "Dun é - poux Com - blez enfin les vœux si doux — Et qu'à la plus". Below the vocal staves is a piano accompaniment with a *pp* dynamic marking. The music is in 4/4 time and consists of several measures of music.

S

C

bel - le, La - mour soit fi - de - le.

bel - le, La - mour soit fi - de - le.

This block contains the second system of the musical score. It features a Soprano (S) and Contralto (C) part. The lyrics are "bel - le, La - mour soit fi - de - le.". Below the vocal staves is a piano accompaniment. The music continues with several measures.

This block shows the piano accompaniment for the second system, continuing from the previous system. It features a complex texture with many sixteenth notes in both hands.

*pp*

This block shows the piano accompaniment for the third system, starting with a *pp* dynamic marking. The texture remains dense with sixteenth notes.

*pp rit*

This block shows the piano accompaniment for the fourth system, starting with a *pp rit* dynamic marking. The music concludes with a few final measures.

## N° 16.

## CHŒUR DES CHASSEURS

(Changement de décor — En contrée pittoresque, des tentes de chasse. Le prince, ses gardes, ses valets sont à table; ils à ris d'eux. Agathe, Annette, l'Ermite et la foule des villageois)

Molto vivace ♩-108.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

Molto vivace.

T

*ff* Plaisir de la chasse Que rien ne surpas - se, Re-

B

*ff* Plaisir de la ,chasse Que rien ne surpas - ; se, Re-

*ff* Plaisir de la \_ chasse Que rien ne surpas - se, Re-

*ff* Plaisir de la \_ chasse Que rien ne surpas - se, Re-



T  
double Pau - da - ce qui brûle en nos cœurs! Lar - deur que nous  
double Pau - da - ce qui brûle en nos cœurs! Lar - deur que nous  
B  
double Pau - da - ce qui brûle en nos cœurs! Lar - deur que nous  
double Pau - da - ce qui brûle en nos cœurs! Lar - deur que nous

T  
donne le cor qui ré - son - - ne, Ja - mais na - ban - don - ne les -  
donne le cor qui ré - son - - ne, Ja - mais na - ban - don - ne les -  
B  
donne le cor qui ré - son - - ne, Ja - mais na - ban - don - ne les -  
donne le cor qui ré - son - - ne, Ja - mais na - ban - don - ne les -

T  
- poir des piqueurs! Cou - rir dans la plaine le cerf hors d'ha - lei - ne, Sur -  
- poir des piqueurs! Cou - rir dans la plaine le cerf hors d'ha - lei - ne, Sur -  
B  
- poir des piqueurs! Cou - rir dans la plaine le cerf hors d'ha - lei - ne, Sur -  
- poir des piqueurs! Cou - rir dans la plaine le cerf hors d'ha - lei - ne, Sur -

T  
- prendre sans peine, Le daim, le cha-mois. Le soir, au bois sombre, Vi -

B  
- prendre sans peine, Le daim, le cha-mois. Le soir, au bois sombre, Vi -

T  
- der, sous son ombre, Des coupes sans nombre, Cest di - gne des

B  
- der, sous son ombre, Des coupes sans nombre, Cest di - gne des

4 ou 8 Choryphées

T  
rois! la la la la la la la la la la la la la la la la la

B  
rois! La la la la la la la la la la la la la la la la la

Chœur à l'unisson

This musical score is for a voice and piano piece, consisting of four systems of music. Each system includes a vocal line (marked 'T' for Tenor) and a piano accompaniment (marked 'B' for Bass). The vocal lines are filled with 'la la' syllables, indicating a vocal exercise or a piece of music where the melody is the primary focus. The piano accompaniment features a steady, rhythmic pattern of chords and single notes, providing a harmonic and rhythmic foundation for the vocal line. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The first system has a vocal line with lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la la la la la' and a piano accompaniment with a consistent rhythmic pattern. The second system continues the vocal line with 'la la - la la la la la la la la la la la la la la la la la' and the piano accompaniment. The third system has a vocal line with 'la la la la la la la la la la la la la la la la la la' and the piano accompaniment. The fourth system has a vocal line with 'la la la la la la la la la la la la la la la la la la' and the piano accompaniment. The score is marked with various performance instructions such as accents (>), slurs, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte).

lala lala lala lala lalalala lalalala lalalalalala la

lala lala lala lala lalalala lalalala lalalalalala la

lala lalala lala lala lalalala lalalala lalalalalala la

lala lalalala lala lalalala lalalalalala lalalalalala lalalalalala la

*ff*

D.C.

2<sup>e</sup> C<sup>1</sup>

La nuit solitaire,  
 Tombant sur la terre,  
 Au sein du mystère,  
 Fut tout oublier,  
 Guider la poursuite,  
 Des chiens qu'on excite,  
 Traquer dans son gîte,  
 Le noir sanglier,  
 Courir dans la plaine,  
 Le cerf hors d'haleine,  
 Surprendre sans peine  
 Le daim, le chamois,  
 Le soir au bois sombre,  
 Vider, sous son ombre,  
 Des coupes sans nombre,  
 C'est digne des rois!  
 La la la la la.

# DIVERTISSEMENT L'INVITATION A LA VALSE (1)

Moderato

**PIANO**

*grazioso*

*p*

*mf*

*dolce con espressivo*

*mf espress.*

(1) On a respecté en la forme et la tonalité d'une œuvre classique écrite originairement pour le piano. Mais l'auteur de la transcription orchestrale de *L'Invitation à la valse* a dû choisir un ton mieux adapté aux traits brillants, pour les instruments à cordes, que celui de *ré mineur*, et c'est en *ré naturel* que ce morceau est exécuté à l'Opéra et dans les concerts.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *ff* and *v*.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *v*.

Third system of musical notation, marked *All' vivace*. It includes a *ritard.* section followed by a *ff* section. Dynamic markings include *ritard.*, *ff*, and *v*.

Fourth system of musical notation, marked *molto dolce*. It features a *f* section followed by a *molto dolce* section. Dynamic markings include *f* and *molto dolce*.

Fifth system of musical notation, continuing the *molto dolce* section with various notes and rests.

Sixth system of musical notation, concluding the *molto dolce* section with various notes and rests.

8

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand has a melodic line with slurs and ornaments. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. The tempo/mood markings "brillante ma" and "grazioso" are present. A first ending bracket labeled "1." spans the first two measures, and a second ending bracket labeled "2." spans the last two measures.

Second system of the musical score, continuing the melodic and harmonic development from the first system. It shows intricate fingerings and dynamic markings.

Third system of the musical score. It includes dynamic markings such as *mf* and *ff*. A first ending bracket labeled "1." and a second ending bracket labeled "2." are present. The right hand features a prominent melodic line with slurs.

Fourth system of the musical score. It features dynamic markings *mf* and *f*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with chords. A dynamic marking *ff* is also present.

Fifth system of the musical score. It includes dynamic markings *p* and *ff*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with chords. A dynamic marking *ff* is also present.

Sixth system of the musical score. It features dynamic markings *ff* and *f*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with chords. A dynamic marking *ff* is also present.

Seventh system of the musical score. It features dynamic markings *f* and *ff*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a bass line with chords. A dynamic marking *ff* is also present.

*lusingando*

•156•

First system of musical notation, featuring piano (*p*) dynamics. The score is written for piano with treble and bass staves.

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment.

Third system of musical notation, continuing the piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, including a vocal line with lyrics: *cre - scen - do, con espress.*

Fifth system of musical notation, including a *dim* dynamic marking. The system concludes with a repeat sign and a piano (*p*) dynamic marking.

Sixth system of musical notation, including an *espress.* dynamic marking.

Seventh system of musical notation, concluding with a *p dolente* dynamic marking.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with a long note followed by a series of eighth notes. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *mf* and *f*. There are also hairpins and accents.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with a series of eighth notes. The bass clef continues the rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *p* and *f*. There are also hairpins and accents.

Third system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a long note and a series of eighth notes. The bass clef continues the rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f* and *p*. There are also hairpins and accents.

Fourth system of musical notation, consisting of a dense texture of chords in both the treble and bass clefs. The chords are primarily triads and dyads. Dynamic markings include *f*.

Fifth system of musical notation, continuing the dense texture of chords. The treble clef has a melodic line with a long note and eighth notes. Dynamic markings include *f*.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a long note and eighth notes. The bass clef continues the chordal texture. Dynamic markings include *ff* and *passionato*. There are also hairpins and accents.

Seventh system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a long note and eighth notes. The bass clef continues the chordal texture. Dynamic markings include *p*. There are also hairpins and accents.

Vivace

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, and grand staff. Key signature: two flats (B-flat, E-flat). Time signature: 2/4. The piece is marked *Vivace*. The first measure has a dynamic marking of *ff*. The system contains six measures with various chordal textures and melodic lines.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, and grand staff. Key signature: two flats. Time signature: 2/4. The second measure has a dynamic marking of *ff*. The system contains six measures, including a repeat sign in the second measure and a fermata over the final measure.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, and grand staff. Key signature: two flats. Time signature: 2/4. The system contains six measures with complex chordal textures and melodic lines.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, and grand staff. Key signature: two flats. Time signature: 2/4. The system contains six measures. The final measure has a dynamic marking of *fp*.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, and grand staff. Key signature: two flats. Time signature: 2/4. The first measure has a dynamic marking of *p*. The final measure has a dynamic marking of *dolce*. The system contains six measures.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef, and grand staff. Key signature: two flats. Time signature: 2/4. The system contains six measures with complex chordal textures and melodic lines.

ere -

seen do

*f* *ff*

decresc.  
ritard. un pochettino

tempo  
*mp* lusingando  
*mp*

*ff* *f*

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *f* is present in the fifth measure.

Second system of a piano score. The right hand continues with melodic figures, including some rests. The left hand maintains a steady accompaniment. Dynamic markings of *f* are used throughout the system.

Third system of a piano score. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment is consistent. A dynamic marking of *sempre ff* is written in the first measure.

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with a descending scale-like pattern. The left hand accompaniment includes chords with flats. A dynamic marking of *decres.* is present in the fifth measure.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand accompaniment is active. Dynamic markings of *p* and *ff* are used.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with a final flourish. The left hand accompaniment is active. Dynamic markings of *f* and *ff* are used.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with accents and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The system concludes with the instruction *p dolce*.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a steady accompaniment. The instruction *scherzando* is placed above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a trill-like passage. The instruction *brillante* is placed above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a trill-like passage. The left hand has a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a trill-like passage. The left hand has a steady accompaniment.

First system of a piano score. The right hand features a rapid, ascending eighth-note scale with a dynamic marking of *ff* and a hairpin crescendo. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with a few notes per measure.

Second system of the piano score. The right hand continues the eighth-note scale, maintaining the *ff* dynamic and crescendo. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of the piano score. The right hand's eighth-note scale continues. The left hand accompaniment includes a dynamic marking of *ff* and a hairpin crescendo. The system concludes with a fermata over the final notes.

*con molto fuoco*

Fourth system of the piano score. The right hand continues the eighth-note scale. The left hand accompaniment consists of chords and single notes, with a dynamic marking of *ff* and a hairpin crescendo.

Fifth system of the piano score. The right hand continues the eighth-note scale. The left hand accompaniment includes the dynamic marking *ff* and a hairpin crescendo. The system ends with the words "stacc." and "cre" written above the bass line.

First system of a musical score. The treble clef staff contains a vocal line with lyrics "seen" and "do". The bass clef staff contains a piano accompaniment. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The system consists of five measures.

Second system of a musical score. The treble clef staff continues the vocal line. The bass clef staff features a piano accompaniment with a dynamic marking of *ff* and a *pizz cresc* instruction. The system consists of five measures.

Third system of a musical score. The treble clef staff continues the vocal line. The bass clef staff features a piano accompaniment with a dynamic marking of *f*. The system consists of five measures.

Fourth system of a musical score. The treble clef staff continues the vocal line. The bass clef staff features a piano accompaniment with a dynamic marking of *ff*. The system consists of five measures.

Fifth system of a musical score. The treble clef staff continues the vocal line. The bass clef staff features a piano accompaniment with a dynamic marking of *f*. The system consists of five measures.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature has three flats.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a more active accompaniment with slurs and accents. The key signature remains three flats.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a harmonic accompaniment with slurs and accents. The key signature is three flats.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a harmonic accompaniment with slurs and accents. The key signature is three flats. The tempo marking "Moderato" is present on the right side of the system.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a harmonic accompaniment with slurs and accents. The key signature is three flats.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a harmonic accompaniment with slurs and accents. The key signature is three flats. The system concludes with a double bar line.



RÉCIT

B

All<sup>o</sup> non troppo.

Ottokar (se levant)

RÉCIT

All<sup>o</sup> non troppo.

Faisons trièvaubanquet

Ou

Au-tir je vous in-vi-te, brave chasseur, votre zendremplait. *W. Tr. Al*

Kouno

Gaspard (à part) All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>

(Il grimpe sur l'arbre et regarde derrière lui)

Ko

-tesse est trop bonne! Où donc est la pe-tite? Samiel, à moi!

Ottokar (à Max)

Quintri-om-phi-com-

Ou

-plet jus-ti-fie en ce jour, son choix et mon bien fait! Prince, croyez qu'il le mé-

Kouno

Max. (a part)                      Ottok.                      Kouno

Ko  
 - ri - tel! Dieu! si mon bras tremblait, je ne vois pas la fi - an - cée?                      Daignez per -

Ko  
 - met - tre, mon - sei - gneur, que sans elle l'é - preuve - ci - soit commencée;                      Lemo -

Ottok.                      (bas)

Ko  
 - tion redouble au moment du bon - heur.                      Vo - lon - tiers! Ah! sans doute a pa - reil

Max. (a part)

Ot  
 pour nos cœurs battaient aussi!                      A la fin te voi - ci,                      instant que je re -

(il tient une balle)

M  
 - dou - te.                      O toi de qui de - pend de - sormais mon des -

M  
 - tin,                      halle - enchantée,                      au - lut, que ton coup soit cer -

accelerando poco a poco



W

N° 18

FINAL.

Allegro

AGATHE  
ANNETTE.

MAX  
OTTOKAR.

L'ERMITE.  
KOLNO.  
GASPARD

SOPRANOS

CONTRALTOS

TÉNORS.

BASSES

PIANO.

cœur! De re-gar-der nous avons peur! Des-  
 cœur! De re-gar-der nous avons peur! Des-  
 cœur! De re-gar-der nous avons peur! Des-  
 Qu'a donc Gaspard le chasseur? De re-gar-der nous avons peur! Des-

S  
\_tin per-fi-de, hor - reur! ——— Qu'est-ce donc? Ah!

C  
\_tin per-fi-de, hor - reur! ——— Qu'est-ce donc? Ah!

T  
\_tin per-fi-de, hor - reur! ——— Qu'est-ce donc? Ah!

B  
\_tin per-fi-de, hor - reur! ——— Qu'est-ce donc? Ah!

*ff* *p* *pp*

S  
cha-cun tremble et fris - son - ne de stu - *mf* *cres*

C  
cha cun tremble et fris - son - ne de stu - *mf*

T  
cha cun tremble et fris - son - ne de stu - *mf*

B  
cha cun tremble et fris - son - ne de stu - *mf*

*mf* *cres*

peur; Sur ce front livide, il semble

- peur; Sur ce front livide, il semble

- peur; Sur ce front livide, il semble

- peur; Sur ce front livide, il semble

*pp*

Voir la mort et sa pâleur. Tout frissonne

Voir la mort et sa pâleur. Tout frissonne

Voir la mort et sa pâleur. Tout frissonne

Voir la mort et sa pâleur. Tout frissonne

*fp*

*pp*

S de stu - peur; C'est la

C de stu - peur; C'est la

T de stu - peur; Sur ce front li - vi - de il semble voir la mort, oui, la

B de stu - peur; C'est la

(on apporte Agathe sur le devant du théâtre)

S mort et sa pâ - leur.

C mort et sa pâ - leur.

T mort et sa pâ - leur.

B mort et sa pâ - leur.

et on la pose sur un banc)

Agathe Récit

Où suis-je? Quel

a piacere

p

Annette. un poco piu maestoso.

Ag. mal me trouble ainsi? Reviens a toi!

Max. *f* *ff*

Kouno. Sauvé - - - e! mon *ff*

SOP. Sauvé - - - e! mon *ff*

CHOEUR

CONT. O bonheur! mon *ff*

TÉN. O bonheur! mon *ff*

BAS. O bonheur! mon *ff*

O Dieu soyez béni! mon *ff*

Un poco piu maestoso. *ff*

M. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge, Vient nous-la

Ko. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,

S. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,

C. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,

T. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge, Vient nous-la

B. Dieu, so-yez bé - ni! Ah! quel heu-reux pro - di - ge,



M rendre i - ci! Mon Dieu, soyez bé - ni! O mon  
Ko Vient nous rendre i - ci! soyez bé - ni! O mon  
S Vient nous la ren - dre. Mon Dieu, soyez bé - ni! O mon  
C Vient nous la rendre i - ci! Mon Dieu, soyez bé - ni! O mon  
T rendre i - ci! Mon Dieu, soyez bé - ni! O mon  
B Vient nous la rendre i - ci! Dieu, soyez bé - ni! O mon



M Dieu! O mon Dieu!  
Ko Dieu! O mon Dieu!  
S Dieu! O mon Dieu!  
C Dieu! O mon Dieu!  
T Dieu! O mon Dieu!  
B Dieu! O mon Dieu! Ah! quel sanglant verti - - - ge! ble

(montrant Gaspard)



Gaspard

B  
*p* sé, blesse ma foi! *trem.* Des-tin fa-tal! oui, je le voi!

G  
*p* récit. *a tempo.*  
 Le ciel l'em-porte, malheur c'est lui de moi! *a tempo.*

Agathe (se relevant) *Moderato*  
*J'e*-xiste en-cor; la peur m'avait trou-

ble - e, Au jour en-fin je re-ou-vre les yeux, et

je respi-re l'air des cieux qui je res-pire l'air des cieux  
 Kouno  
 Et le re-

*colla parte*

Ag  
 O Max, o Max, en-fin je  
 Elle est sau-vé-e, j'entends encor ta voix A-gathe en-fin je

Ko  
 - nail. -

*ff*

Ag  
 te revois! Dieu clé  
 Annette

M  
 te revois! Dieu clé  
 Ottokar

Ko  
 Dieu cle

CHŒUR

SOP. tempo 1<sup>o</sup> *ff* Dieu clé  
*pp*

CGNT. O bonheur! mon Dieu, soyez bé-ni! o bonheur!  
*ff* *ff* *pp*

TÉN. O bonheur! mon Dieu, soyez bé-ni! o bonheur!  
*ff* *ff* *pp*

BAS. O bonheur! mon Dieu, soyez bé-ni! o bonheur!  
*ff* *ff* *pp*

O dieu soyez bé-ni! mon Dieu, soyez bé-ni! o bonheur!

tempo 1<sup>o</sup>

Au  
 ment, sois bé - ni!  
 An  
 ment, sois be - ni!  
 M  
 ment, sois bé - ni!  
 Ot  
 ment, soy ez bé - ni!  
 Ko  
 ment, sois be - ni!

S  
 Soyez bé - ni, mon Dieu! ô bonheur!  
 C  
 Soyez be - ni, mon Dieu! ô bonheur!  
 T  
 Soyez bé - ni, mon Dieu! ô bonheur!  
 B  
 Soyez bé - ni, mon Dieu! ô bonheur!

ff  
 pp

Gaspard:

Ah! Sa - miel! dé - ja! Ta main de fer me bri - se, Fils de l'en -  
 crescendo.

Ga

-fer, ma hai - ne te mé - prise. Mau - dit! mau - dit! maudit le ciel! (il meurt)

Kouuo

C'est bien la mort d'un scélé

CHŒUR

SOP. *pp*

CONT. *pp*

TÉN. *pp*

BAS. *pp*

Ah! sa prière est un blas - phème!...

CHŒUR

a T°

Ko

CHŒUR

TÉN.

BAS.

rat! Car Dieu voulut qu'il ex - pi - rât, vou - lut qu'il ex - pi - rât, Pour que f'en lers' en empa -

C'est bien la mort d'un scélé - rât! Car Dieu voulut qu'il ex - pi -

CHŒUR

Ko *f*  
-rat! C'é - tait un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -

SOP. *f*  
C'est bien la mort d'un scé - le - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -

CONT. *f*  
C'est bien la mort d'un scé - le - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -

T *f*  
-rât! C'é - tait un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -

B *f*  
C'é - tait un scé - lé - rat! car Dieu vou - lut qu'il ex - pi -



Ko  
-rat chargé du poids de l'a - na - thème.

S  
-rat pour que l'en - fer s'en em - pa - rât chargé du poids de l'a - na - thème.

C  
-rât pour que l'en - fer s'en em - pa - rât chargé du poids de l'a - na - thème.

T  
-rât chargé du poids de l'a - na - thème.

B  
-rât chargé du poids de l'a - na - thème.



Ottokar

(quelques chasseurs

Ah! quel à-byme l'engloutisse!

Musical score for Ottokar's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The music is in a minor key with a 3/4 time signature. Dynamics include *ff* and accents.

emportent le cadavre de Gaspard)

(à Max) Più maestoso.

Musical score for Ottokar's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The music is in a minor key with a 3/4 time signature. Dynamics include *f* and accents.

Et toi, du sombre ma-lé.  
Piu maestoso.

Musical score for Ottokar's third vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The music is in a minor key with a 3/4 time signature. Dynamics include *ff* and accents.

Li-ce ra-con-tenous laffreux secret, Tremble, si ton lan-ga-ge me trompat!

*dolce*

Max:

Musical score for Max's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The music is in a minor key with a 3/4 time signature. Dynamics include *p* and accents.

Prince, jume-ri-te ma-dis-grâce! Parce dauné je fus se-

Musical score for Max's second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The music is in a minor key with a 3/4 time signature. Dynamics include *p* and accents.

-duit; De la ven-tu quit-tant la tra-ce; Le de-ses-poir m'avait con-duit.

M Par ru se, il me lit si - gner, pour tri - om -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics "Par ru se, il me lit si - gner, pour tri - om -". The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

M - pher, un pacte avec l'en - fer.

*pp* *p* *ff con fuoco*

The second system of music continues the vocal line with lyrics "- pher, un pacte avec l'en - fer." The piano accompaniment is marked with dynamics *pp*, *p*, and *ff con fuoco*, indicating a transition from a very soft to a very loud and fiery section.

Ottokar. (courroucé)

Hors de ces lieux porte ton cri - me N'espère plus unda stchymen du ciel ven

*mf*

The third system of music features a vocal line for Ottokar, marked "(courroucé)". The lyrics are "Hors de ces lieux porte ton cri - me N'espère plus unda stchymen du ciel ven". The piano accompaniment is marked *mf* and features a driving, rhythmic accompaniment.

Ottokar. - geur sois la vic - time! Non, non, pour toi ja - mais, jamais sa

*ff*

The fourth system of music continues the vocal line for Ottokar with lyrics "- geur sois la vic - time! Non, non, pour toi ja - mais, jamais sa". The piano accompaniment is marked *ff* and features a driving, rhythmic accompaniment.

Ottokar. main. Hé - las! la

*ff* *dolo.* *pp*

The fifth system of music features a vocal line for Ottokar with lyrics "main. Hé - las! la". The piano accompaniment is marked *ff*, *dolo.*, and *pp*, indicating a transition from a very loud and dramatic section to a very soft and mournful section.



M *a piacere*

erainte re - tient ma plainte; Mon cœur pour-tant, mon cœur eut

*colla parte*

M *a tempo.* *ad libitum*

pas de vil pen-chant ni fé - lon, ni mé - chant, *pp* il fa - blit un

*a tempo.* *mf* *pp* *colla parte*

M *Poco più moto.*

seul instant.

*Poco più moto.* *pp*

M. VIII.

*Kouno* Lui me quit - ter! — mon cœur se

Mais all'honneur il fut cons - tant.

Ag  
gla-ce  
SOP.  
Il est si bon, si gé - né -

CONT.  
Il est si bon, si gé - né -

TEN.  
Il est si bon, si gé - né -

BAS.  
Il est si brave et va - leu - reux

mf

ANNETTE.  
Mon-seigneur, faites-lui grâce! faites-lui grà - ce! Non, non,

Kouno  
Mon seigneur, faites-lui grà - ce!

FOTOK.  
Non, non,

S  
- reux. Mon seigneur, faites-lui grà - ce!

C  
- reux. Mon seigneur, faites-lui grà - ce!

T  
- reux. Mon seigneur, faites-lui grà - ce!

B  
Mon seigneur, faites-lui grà - ce!

f

Ot non! Il est in - digne de pitié

*ff* *mf* *ff*

Ot (à Max) Quel ton toi fait - soit ex - pié. Non point de ra - ce!

*mf* *ff* *mf*

Ot (Entrée de l'Ermité.) Ne parais ja - mais!

*ff* ritard

Adagio maestoso L'ERMITE.

Adagio maestoso Quel jugement! quel déshonneur! Quel crime doit su - bir tant de ri -

*ff* *mf* *p* *p*

Le - gueur! C'est vous c'est vous, un homme dont on a le ter -

And<sup>te</sup> con moto *p*

Ot *-veur. Salut à vous, ministre du Sei - gneur! Ju - gez vous mè - me son er -*

Ot *- reur; Daignez prononcer la sen - ten - ce, Et j'y sou - scri -*

Ot *- vance.*

1<sup>er</sup> Adagio.

(1)

*marcato ritard.* Adagio.

Le *And<sup>te</sup> con moto.*

Le

(1) On passe de ce signe  $\text{♩}$  au même signe  $\text{♩}$ , page 185.

Le

*mf* *ff*

Le

Ermitte

Adagio. ....

Un cœur fi-de-le peut aussi parfois

*p* *pp* *ff* *mf* *p*

Le

ritard

And<sup>te</sup> quasi all<sup>to</sup>

De la ver-tu trahir les lois

And<sup>te</sup> quasi all<sup>to</sup> Pour-tant dans

*pp* *p*

Le

ta bonté jes-pè-re, vois ses re-mords, sois moins se-ve-re

Le

A ma pri-è-re, grand prince, accor-de-lui, pour l'e-prou-

Le OTTOK

- ve - l'an - née entie - - re. Jac - cep - te l'ar -

Ot

- rêt divin, eh! bien! Un an pour leur hy - men!

SOP.

CONT. Vi - ve le prince! c'est le veu - de tous Honneur, hon - neur, honneur à vous! -

CHŒUR

TÉN. Vi - ve le prince! c'est le veu - de tous Honneur, hon - neur, honneur à vous! -

BAS. Vi - ve le prince! c'est le veu - de tous Honneur, hon - neur, honneur à vous! -

Vi - ve le prince! c'est le veu - de tous Honneur, hon - neur, honneur à vous! -

OTTOK (à Max)

De mon par - - don, en - fant, sois digne un jour et gar - de les -

Max

Ot - pour d'un chaste a - - mour. Mon cœur se - ra - - tou

Agat.

M - jours fi - de - le Aux sain - tes lois de mon de - voir. Mo -

(à Ottokar)

Ag - ments si doux! bon - te nou - vel - le! A vous, sei - gneur, je

OTTOK.

Ag - dois l'es - poir. Oui, Dieu lui - mè - me se - - re - ve - le dans

FEM.

Oui, Dieu lui - mè - me se - - re - ve - le dans

ANNETTE (à Agathe)

Ot  
la clé - men - ce du pou - voir Heu - reuse, en -

Le  
la clé - men - ce du pou - voir De la ver -

- fin, la - mour l'ap - pel - le! D'un doux - hy - men - nour -

- tu, tou - chant mo - de - le. Vois ton bon - heur dans

Agathe

mo - ment si doux! bon - te - nou

An  
- ris l'es - poir. Heu - reu - sen - fin, la - mour, l'amour l'ap -

Max

Mon cœur tou - jours se - ra - fi -

Ottokar

Oui, Dieu lui - mè - me se - ré -

Ko  
ton de - voir De la ver - tu, tou - chant mo -

L'ermite

Oui, Dieu lui - mè - me se - ré -



Ag  
 - vel - le! A vous, sei - gneur, je dois les - voir. Mo -  
 Ann  
 - pel - le! D'un doux hy - men nour - ris les - voir. Heu -  
 Max  
 - de - le Aux sain - tes lois de mon - de - voir. Mon  
 Otto  
 - ve - le, Dans la cle - men - ce du pou - voir. Oui,  
 Kon  
 - de - le, Vois ton bon - heur dans ton de - voir. De  
 Er  
 - ve - le Dans la cle - men - ce du pou - voir.

Ag  
 - ment si doux! bon - te nou - vel - le! A vous, sei - gneur, je  
 Ann  
 - reuse en - fin, l'a - mour l'ap - pel - le D'un doux hy - men nour  
 Max  
 - ceur tou - jours se - ra li - de - le Aux sain - tes lois de  
 Otto  
 Dieu lui - me - me se - re - ve - le Dans la cle - men - ce  
 Kon  
 la ver - tu, tou - chant mo - de - le Vois ton bon - heur dans  
 Er  
 Oui, Dieu lui - me - me se - re - ve - le Dans la cle - men - ce

dois — les-poir. A vous, sei - gneur, — je dois — les - poir.

- ris — les-poir. D'un doux hy - men, — nour - ris — les - poir.

mon — de voir. Aux saintes lois — de mon — de - voir.

du — pou-voir. Dans la clé - men - ce de mon — pou - voir.

Un — de-voir. Vois ton bon - heur — dans ton — de - voir.

du pou - voir. Dans la clé - men - ce du — pou - voir.

*p* *pp*

L'Ermite.

En - fants, — le - vez - aux cieux vos cœurs, vos yeux. Dieu

*pp* *esce*

seul — à l'innocence Prête un se - cours pi - - -

*mf* *f*

(Les Artistes chantent avec le chœur)

Largo Maestoso

CHOEUR

SOP. *ff* Ah! Vers l'é-ter-nel que notre hymne s'e - lance. Le ciel gé - né -

CON. *ff* Ah! Vers l'é-ter-nel que notre hymne s'e - lance. Le ciel gé - né -

TÉN. *ff* Ah! Vers l'é-ter-nel que notre hymne s'e - lance. Le ciel gé - né -

BAS *ff* Ah! Vers l'é-ter-nel que notre hymne s'e - lance. Le ciel gé - né -

- eux! Vers l'é-ter-nel que votre hymne s'e - lance. Le ciel gé - né -

*ff* Largo Maestoso *mf*

S - reux, daigne enten-dre nos vœux. All<sup>o</sup> Vivace.

C - reux, daigne enten-dre nos vœux.

T - reux, daigne enten-dre nos vœux.

B - reux, daigne enten-dre nos vœux.

*p* *p* dolce All<sup>o</sup> Vivace

Agathe. Les nœuds les plus doux vont com - bler notre i - vres - se. Son

Annette. Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son

Max. Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son

Ottokar. Les nœuds les plus doux vont com - bler notre i - vres - se. Son

Kouno. Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son

L'ermite. Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son

Les nœuds les plus doux vont com - bler leur i - vres - se. Son

Ag cœur, son a - mour sont a moi sans re - tour. *ff* li - nis -

An cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour. *ff* li - nis -

M cœur, son a - mour sont a moi sans re - tour. *ff* li - nis -

O cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour. *ff* li - nis -

K cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour. *ff* li - nis -

L cœur, son a - mour sont a lui sans re - tour. *ff* li - nis -

CHOEUR GÉNÉRAL

SOPRANI 1 et Agathe. *ff* li - nis -

SOPRANI 2 et Annette. *ff* li - nis -

TENORI 1 et Max. *ff* li - nis -

TENORI 2 et Ottokar. *ff* li - nis -

BASSI 1 et Kouno. *ff* li - nis -

BASSI 2 et L'ermite. *ff* li - nis -

A  
S - sons nos chants d'al - lé - ges - se! Aux pieds du sei - gneur, nous at -

A  
- sons nos chants d'al - lé - ges - se! Aux pieds du sei - gneur, vous at -

M.  
T - sons nos chants d'al - lé - ges - se! Aux pieds du sei - gneur, nous at -

O  
- sons nos chants d'al - lé - ges - se! Aux pieds du sei - gneur, vous at -

B  
- sons nos chants d'al - lé - ges - se! Aux pieds du sei - gneur, vous at -

En  
- sons nos chants d'al - lé - ges - se! Aux pieds du sei - gneur, vous at -

A  
- tend le bon - heur. Ah! — chan - tons en l'hon - neur du — sei -

A  
- tend le bon heur. Ah! — chan - tons en l'hon - neur du — sei -

M.  
T - tend le bon heur. Ah! — chan - tons en l'hon - neur du — sei -

O  
- tend le bon heur. Ah! — chan - tons en l'hon - neur du — sei -

Kor  
B - tend le bon heur. Ah! chan - tons en l'hon - neur du — sei -

Er  
- tend le bon heur. Ah! chan - tons en l'hon - neur du — sei -

Ag.

S - gneur. Un jour le sei- gneur bé- ni- ra { leur bonheur, le sei- gneur bé- ni -

An.

C - gneur. Un jour le sei- gneur bé- ni- ra leur bonheur, le sei- gneur bé- ni -

Max. Ot.

T - gneur. Un jour le sei- gneur bé- ni- ra { leur bonheur, le sei- gneur bé- ni -

Ko. L'er.

B - gneur. Un jour le sei- gneur bé- ni- ra leur bonheur, le sei- gneur bé- ni -

S - ra, béni - ra { leur bonheur. Un jour le sei -

C - ra, béni - ra leur bonheur. Un jour le sei -

T - ra, béni - ra { leur bonheur. Un jour le sei -

B - ra, béni - ra leur bonheur. Un jour le sei -

Ac  
S - gneur bé - ni - ra leur <sup>mon</sup> bon - heur, un jour le sei -

Aou  
- gneur bé - ni - ra leur bon - heur, un jour le sei -

Mx  
T - gneur bé - ni - ra leur <sup>mon</sup> bon heur, un jour le sei -

Ou  
- gneur bé - ni - ra leur bon - heur, un jour le sei -

Kou  
B - gneur bé - ni - ra leur bon - heur, un jour le sei -

Er  
- gneur bé - ni - ra leur bon - heur, un jour le sei -

Ac  
S - gneur bé - ni - ra leur bonheur. \_\_\_\_\_

Aou  
- gneur bé - ni - ra leur bonheur. \_\_\_\_\_

Mx  
T - gneur bé - ni - ra leur bonheur. \_\_\_\_\_

Ou  
- gneur bé - ni - ra leur bonheur. \_\_\_\_\_

Kou  
B - gneur bé - ni - ra leur bonheur. \_\_\_\_\_

Er  
- gneur bé - ni - ra leur bonheur. \_\_\_\_\_

**Extrait du Catalogue général :- OUVRAGES DE THÉÂTRE**

AUTEURS	TITRES DES ŒUVRES	Personnages		Prix	AUTEURS	TITRES DES ŒUVRES	Personnages		Prix
		H.	F.				H.	F.	
BERNICAT . . .	Agence Rabourdin (L'), Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	5	Jules CHASTAN . . .	Mariage au Tambourin (Le), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	3	3	8
Ch. LECOCQ . . .	Amour et son carquois (L'), Opérette en 1 acte . . . . .	2	13	8	E. MONIOT . . . . .	Marianne et Jeanrot, Opérette en 1 acte . . . . .	1	2	8
A. DASSIER . . .	Amoureux Normands (Les), Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	3	G. JACOBI . . . . .	Mariée depuis midi, Opérette en 1 acte . . . . .	<i>f. seule</i>		5
D. PRYS . . . . .	Amours de Pierrot (Les), Opéra-Comique en no acte . . . . .	4	2	10	G. MEYNARD . . . . .	Marquis Turlupin, Opéra-Comique en 1 acte . . . . .	1	1	8
BANÈS . . . . .	An Coq hupé, opérette en 1 acte . . . . .	3	2	5	Ch. GRISARD . . . . .	Memnon, Op.-Com. en 1 acte . . . . .	<i>troupe</i>		10
H. SALOMON . . .	Aumônier du Régiment (L'), Opérette en 1 acte . . . . .	3	2	10	J. OFFENBACH . . . . .	Mesdames de la Halle, Opérette en 1 acte . . . . .	<i>troupe</i>		6
UZÈS . . . . .	Au Soleil d'or, opérette en 1 acte . . . . .	3	2	6	A. TURQUET . . . . .	Monsieur Pulcinella, Opéra-Comique en 1 acte . . . . .	2	2	6
J. OFFENBACH . .	Bataclan, opérette en 1 acte . . . . .	<i>troupe</i>		8	PARIOT, CHANTECLAIS CUVELARD . . . . .	Moulin d'Amour (Le), Opéra-Comique en 1 acte . . . . .	5	3	8
Ch. LECOCQ . . .	Barbier de Trouville (Le), Opérette en 1 acte . . . . .	2	2	4	P. HENRION . . . . .	Moulin de Javelle (Le), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	2	1	6
A. DODEMENT . .	Basse (La), opérette en 1 acte . . . . .	2	1	6	Ch. LECOCQ . . . . .	Myosotis (Le), opérette en 1 acte . . . . .	2	1	6
J. OFFENBACH . .	Bavards (Les), opérette en 2 actes . . . . .	<i>troupe</i>		10	F. BARBIER . . . . .	Noce à Suzon (La), Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	4
NICOLO . . . . .	Billet de Loterie (Le), Opéra-Comique en 1 acte . . . . .	2	2	6	L. COLLIN . . . . .	Noces d'Or (Les), opérette en 1 acte . . . . .	2	2	5
L. DEFFÈS . . . .	Bourguignonnes (Les), Opéra-Comique en 1 acte . . . . .	1	2	7	JACOBI . . . . .	Nuit du 15 Octobre (La), Opérette en 1 acte . . . . .	3	1	6
BANÈS . . . . .	Cadiguetta (La), opérette 1 acte . . . . .	1	1	5	DÉDÉ Fils . . . . .	Oncle et Neveu, opérette en 1 acte . . . . .	3	3	3
L. DEFFÈS . . . .	Café du roi (Le), Op.-Com. 1 acte . . . . .	1	2	7	Ch. LECOCQ . . . . .	Ondines au champagne, Opérette en 1 acte . . . . .	<i>troupe</i>		8
V. HERPIN . . . .	Capricorne (Le), opérette 1 acte . . . . .	<i>troupe</i>		6	GASTINEL . . . . .	Opéra aux fenêtres (L'), Opérette en 1 acte . . . . .	3	1	6
F. BARBIER . . . .	Carmagnole (La), opérette 1 acte . . . . .	3	3	5	R. PLANQUETTE . . .	Paille d'avoine, Op.-com. en 1 acte . . . . .	1	2	0
E. PONCIN . . . .	Chanson de Florentin (La), Opérette en un acte . . . . .	3	2	6	Th. DUBOIS . . . . .	Pain bis (Le), opérette en 1 acte . . . . .	<i>troupe</i>		3
DE STE-CROIX . .	Chanson du Printemps (La), Opéra-Comique en un acte . . . . .	3	2	8	Ad. ADAM . . . . .	Pantins de Violette (Les), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	2	2	6
P. HENRION . . . .	Chantouse par amour (La), Opérette en un acte . . . . .	<i>f. seule</i>		6	F. BARBIER . . . . .	Par la fenêtre, opérette 1 acte . . . . .	1	1	4
R. PLANQUETTE . .	Chevalier Gaston (Le), Opéra-Comique en un acte . . . . .	1	3	8	L. ROQUES . . . . .	Péri-Colle (La), opérette en 1 acte . . . . .	2	1	6
JACOBI . . . . .	Claudine et Frusquin, Opérette en un acte . . . . .	1	1	6	L. COLLIN . . . . .	Petit Spahi (Le), opérette en 1 acte . . . . .	3	3	5
L. COLLIN . . . . .	Coco Bel-Oeil, opérette en 1 acte . . . . .	3	1	6	F. FLOTOW . . . . .	Planella, Opéra-comique en 1 acte . . . . .	2	1	8
E. PONCIN . . . .	Codicille (Le), opérette en 1 acte . . . . .	4	4	6	F. BARBIER . . . . .	Poupée automate (La), Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	5
Ch. MALO . . . . .	Comédie à Compiègne, Opéra-Comiqué en un acte . . . . .	3	2	5	Ad. ADAM . . . . .	Poupée de Nuremberg (La), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	3	1	6
CASPERS . . . . .	Dans la Rue, opérette en 1 acte . . . . .	3	1	5	F. BARBIER . . . . .	Premières Armes de Parny (Les), Opérette en 1 acte . . . . .	1	3	6
F. BARBIER . . . .	Deux amours de Chandeliers, Opérette en un acte . . . . .	1	1	5	DE STE-CROIX . . . .	Pygmalion, Opéra-bouff. en 1 acte . . . . .	1	2	4
P. MATZ . . . . .	Deux Avides (Les), Op.Com. 1 acte . . . . .	2	1	8	Ch. LECOCQ . . . . .	Rajah de Mysore (Le), Opérette en 1 acte . . . . .	<i>troupe</i>		8
J. OFFENBACH . . .	Deux Aveugles (Les), Opérette en 1 acte . . . . .	2	1	3	NICOLO . . . . .	Rendez-vous bourgeois (Les), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	5	3	8
F. BARBIER . . . .	Deux parfaits Notaires, Opérette en 1 acte . . . . .	2	1	4	DE STE-CROIX . . . .	Rendez-vous galants (Les), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	<i>troupe</i>		10
J. OFFENBACH . . .	Deux Pêcheurs (Les), Opérette en 1 acte . . . . .	2	1	3	H. CIEUTAT . . . . .	Rêve (Le), opérette en 1 acte . . . . .	2	4	5
LÉO DELIBES . . . .	Deux vieilles Gardes (Les), Opérette en 1 acte . . . . .	3	1	6	E. JONAS . . . . .	Roi boit (Le), opérette en 1 acte . . . . .	2	2	6
Ch. LECOCQ . . . .	Docteur Miracles (Le), Opérette en 1 acte . . . . .	2	2	8	J. OFFENBACH . . . .	Romance de la Rose (La), Opérette en 1 acte . . . . .	3	2	6
LÉO DELIBES . . . .	Écossais de Chatou (L'), Opérette en 1 acte . . . . .	3	2	6	J. OFFENBACH . . . .	Rose de Saint-Flour (La), Opérette en 1 acte . . . . .	2	1	6
G. PFEIFFER . . . .	Enclume (L'), Op.-Com. en 1 acte . . . . .	4	1	7	G. PALLICOT . . . . .	Royal-Trompette, opérette 1 acte . . . . .	1	1	8
BANÈS . . . . .	Escargot (L'), Opérette en 1 acte . . . . .	4	1	3	E. BOUSSAGOL . . . .	Sabre enchanté (Le), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	3	1	6
D. DIHAU . . . . .	Eternel roman (L'), Opérette en 1 acte . . . . .	2	1	6	DE MORTARIEU . . . .	Saint-Nicolas (La), Op.com. 1 acte . . . . .	1	1	8
Ad. ADAM . . . . .	Farfadet (Le), Op.-Com. en 1 acte . . . . .	3	2	8	Ch. LECOCQ . . . . .	Sauvons la Caisse, Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	6
L. HILLIER . . . . .	Feu Palmyre, Op.-Com. 1 acte . . . . .	2	2	6	R. PLANQUETTE . . . .	Serment de Madame Grégoire (Le), Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	8
R. PLANQUETTE . . .	Fiancé de Margot, Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	8	SERPETTE . . . . .	Singe d'une nuit d'été (Le), Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	6
BERTRIC . . . . .	Fille du Charpentier (La), Opérette en 1 acte . . . . .	3	1	5	CLAMENTS . . . . .	Souhais ridicules (Les), Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	5
L. MAUZIN . . . . .	Fou Je, Drame lyrique en 1 acte . . . . .	3	2	8	A. KAISER . . . . .	Sous le Voile, Scène Lyr. en 1 acte . . . . .	2	1	7
Ch. LECOCQ . . . .	Gandolfo, opérette en 1 acte . . . . .	2	3	6	M. BOURGES . . . . .	Sultana, — — — — —	1	1	8
LEFORT . . . . .	Grand Papa de la Chanson (Le), Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	3	Ch. LECOCQ . . . . .	Testament de M. de Crac (Le), Opérette en 1 acte . . . . .	4	1	6
DE LAGOANÈRE . . .	Habit de César (L'), Opérette en 1 acte . . . . .	3	1	6	SERPETTE . . . . .	Tige de Lotus, opérette en 1 acte . . . . .	3	2	6
L. DAUPHIN . . . .	Huron (Le), Op.-com. en 1 acte . . . . .	3	2	8	Ch. HUBANS . . . . .	Tour de Moulinet (Le), Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	8
SERPETTE . . . . .	Insomnie, opérette en 1 acte . . . . .	<i>f. seule</i>		5	J. OFFENBACH . . . . .	Trom-bal-cazar, opérette en 1 acte . . . . .	2	1	6
MONIOT . . . . .	Jocotte, opérette en 1 acte . . . . .	1	1	5	P. BAZIN . . . . .	Trompette de M. le Prince (Le), Opérette en 1 acte . . . . .	4	2	6
A. PERONNET . . . .	Je reviens de Compiègne, Opérette en 1 acte . . . . .	<i>f. seule</i>		4	SAMUEL DAVID . . . . .	Tu l'as voulu, opérette en 1 acte . . . . .	3	1	5
BERNICAT . . . . .	Jeunesse de Béranger (La), Opérette en 1 acte . . . . .	3	1	6	E. PONCIN . . . . .	Un Comte à dormir debout, Opérette en 1 acte . . . . .	3	2	6
Ch. LECOCQ . . . .	Jumeaux de Bergame (Les), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	4	1	8	F. BARBIER . . . . .	Un souper chez Mademoiselle Contat, opérette en 1 acte . . . . .	2	1	5
HERPIN . . . . .	Ki-ki-ri-ki, opérette en 1 acte . . . . .	<i>troupe</i>		6	F. BERNICAT . . . . .	Une aventure de la Clairon, Opérette en 1 acte . . . . .	2	2	6
E. MARTI . . . . .	Leçon de chant (La), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	1	1	6	J. OFFENBACH . . . . .	Une nuit blanche, opérette 1 acte . . . . .	2	1	4
L. DESORMES . . . .	Leçon de Musique (La), Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	4	R. PLANQUETTE . . . .	Valet de cœur, (Le) — — — — —	1	1	8
J. OFFENBACH . . . .	Lischen et Fritschen, Opérette en 1 acte . . . . .	1	1	5	J. OFFENBACH . . . . .	Vent-du-Soir, opérette en 1 acte . . . . .	3	1	6
DE STE-CROIX . . . .	Madame de Rabucor, Opérette en un acte . . . . .	2	1	4	FLOTOW . . . . .	Veuve Grapin (La), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	2	1	6
C. FIÉVET . . . . .	Magicien (Le), Op.-com. 1 acte . . . . .	3	1	10	DESGRANGES . . . . .	Vieux Sorcier (Le), Opéra-comique en 1 acte . . . . .	3	3	6
TALEXY . . . . .	Maitre Grelot, opérette en 1 acte . . . . .	4	1	7	J. OFFENBACH . . . . .	Violoneux (Le), opérette en 1 acte . . . . .	2	1	6
DE LAJARTE . . . .	Mam'zelle Pénélope, Opéra-comique en 1 acte . . . . .	3	1	7					









